

083249-001-5

特27-63

英文典独案内 (正則挿訳ピネヲ氏)

チ・エス・ピネヲ / 著

M20

DAH-0738



PINNEO'S
PRIMARY GRAMMAR
OF THE
ENGLISH LANGUAGE.

正則挿訳

英文典独案内

OSAKA

日本 吉岡氏蔵版

米國チエス・ピネヲ氏原著
日本佐藤雄治先生譯述

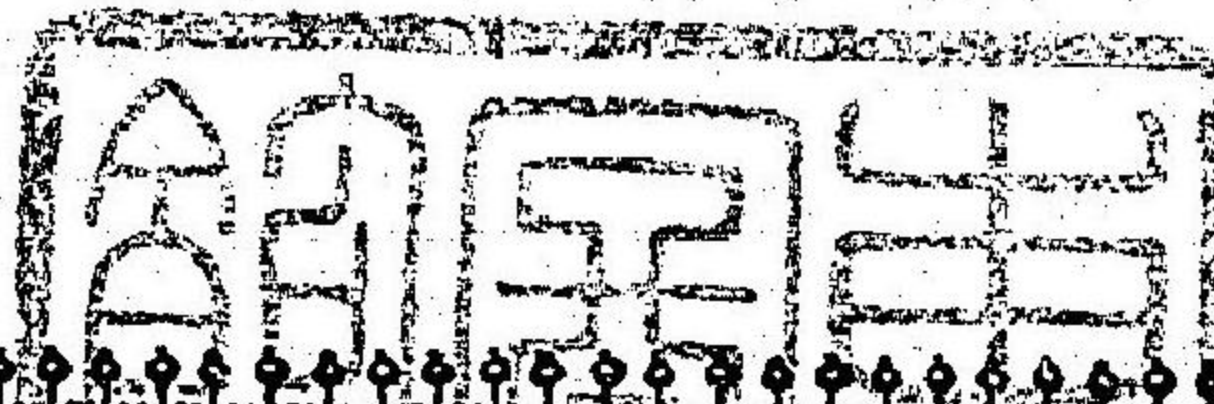


H. YOSHIOKA. BINGOMACHI.

特27

63

2072



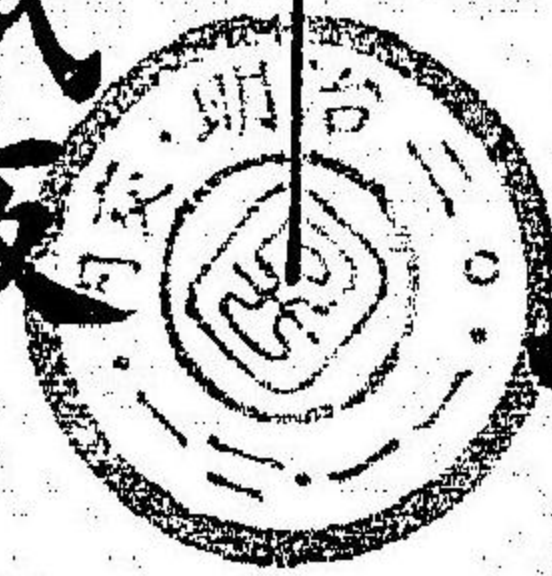
PINNEO'S
PRIMARY GRAMMAR
OF THE
ENGLISH LANGUAGE.

証則正

氏子
英文典獨案

米國チエスセ子ヲ氏原著
日本佐藤雄治先生譯述

日本 吉岡氏蔵版



OSAKA

H. YOSHIOKA. BINGOMACHI.

意解ヲ付セハ學生宜シク玩味ス可シ
絲毫モ創畧セズ且難疑要点ニハ反覆叮嚀ニ
一該書ハ原書ノ本章ハ勿論疑問習例ニ至ル迄
ミナラズ容易ニ文法ノ佳境ニ入ルヲ得可シ
常ニ机上ノ友トセハ徒ニ筆端窘束セザルノ
ヲ以テシ英文ノ進路ヲ示スモノナレハ學生
書ハ是レニ付スルニ正確穩當ナル訓譯意解
ヲ失セズ能ク中庸ヲ占ムルヲ以テナリ今該
典ヲ以テ其楷梯トナスモノハ蓋シ其繁簡衡
一方今後進輩英文法ニ志スモノ皆「ピチヲ」小文

凡例

イ ン グ リ ッ シ ャ ニ グ ラ マ マ
ENGLISH GRAMMAR.
 英 吉 利 文 典

セ ク シ ョ ン フ ァ ー ス ト
SECTION I.
 章 第一

THE パ ー ツ オ フ ス ピ ー チ
PARTS OF SPEECH.
 種 別 ノ シ

ア ア ー ル マ ニ ウ ー ツ イ ン ズ イ ン グ リ ッ シ ャ
 THERE are many words in the English
 其 處 ニ ア ル 多 ク ノ 言 葉 が 於 テ 英 吉 利
 一 七 五 六 四 二 二

ラ ン グ エ ー ジ バ ッ ト ア ア ー ル オ ー ン リ エ フ ユ デ ィ フ ェ レ ン ト
 language, but there are only a few different
 國 語 ニ 併 シ ナ ガ ラ 其 處 ニ ア ル 管 僅 カ 違 タ ル
 三 八 九 十 八 十 十 三 十 四

ソ ー ツ オ ー ル カ イ ン グ オ フ ウ ー ツ
 sorts or kinds of words.
 種 類 即 チ 種 類 が ノ 言 葉
 十 五 十 六 十 七 十 二 十 一

意 譯 英 語 許 多 ナ リ ト 雖 モ 之 ノ 類 別 セ バ 數 種 ニ 止 ル。

ART. 1. The シ セ ヴ エ ラ ル カ イ ン グ オ ー ル ク ラ ッ セ ス オ フ ウ ー ツ
 several kinds or classes of words
 種 々 ノ 種 類 即 チ 種 類 が ノ 言 葉
 三 四 五 六 二

ア ー ル コ ー ル ド バ イ シ ジェ ン ー ラ ル ナ ー ム オ フ パ ー ツ オ フ
 are called by the general-name of PARTS of
 ル、 呼 バ 依 テ 總 名 ノ 種 別 ノ
 十 四 十 三 十 二 十 一 十 九 八

ス ピ ー チ
 SPEECH.
 話 シ

意 譯 其 數 種 ニ 止 ル 種 目 ナ 總 稱 シ テ 話 ノ 種 別 ト 云 フ

The ワ ー ド パ ー ツ ミ ー ン ス デ ィ ヴ ィ ジ ョ ン ス エ ン ド ス ピ ー チ
 word parts means divisions, and speech
 言 葉 が 種 別 ナ ル 意 味 シ 別 チ ナ 而 シ 話 シ ナ ル
 七 一 四 三 五 六

明 治 二 十 年 第 十 月

編 者 識

梓 セ シ メ ン ト ス
 攔 筆 シ 以 テ 第 一 編 ト ナ シ 不 日 續 々 後 稿 ナ 上
 一 該 書 ハ 話 ノ 種 別 ヨ リ 起 稿 シ 習 例 第 二 十 三 ニ
 付 セ ズ 其 冗 煩 ニ 涉 ル ナ 以 テ ナ リ
 シ 又 前 置 詞 接 續 詞 自 余 ノ 目 録 ニ ハ 訓 次 点 ナ
 或 ハ 其 原 語 ノ 儘 訓 讀 ス ル ノ 標 ナ 示 ス モ ノ ト
 一 書 中 字 下 ニ 横 線 ナ 描 ク 者 ハ 固 有 名 詞 (等 ノ 名
 人 犬 猫)

means language, so—that the expression, parts
 意味スル 國語ヲ (其故ニ) 言類シガ 種別ナル
 九 八 十 十四 十三

of speech, means divisions of language.
 ノ 話シ 意味スル 別チテ ノ 國語
 十二 十一 十八 十七 十六 十五

意譯 (種別トハ別チテ云ヒ話シトハ國語ヲ指ス故ニ話ノ種別トハ國語ノ別チテ指スナリ)

QUESTIONS.—Are there many words in the
 疑問 アルカ 其處ニ 多クノ 言葉ガ 於テ the
 七 一 五 六 四

English language? Are there many different
 英吉利 國語ニ アルカ 其處ニ 多クノ 種々ノ
 三 七 一 四 五

sorts of words? By what general name
 種類ガ ノ 言葉 依テ 何シナ 一般ナル 名ニ
 六 三 二 八 五 六 七

are the different classes of words called?
 ル、カ シ 種々ノ 階級ガ ノ 言葉 呼バ
 十 三 四 二 一 九

What does the word mean?
 何チ 爲スカ シ 言葉ガ 種別ナル 意味シ 何チ
 三 五 二 一 四 二

does speech mean? What then, is meant
 爲スカ 話シハ 意味シ 何ガ 然ル片 ル、カ 意味ナ
 四 一 三 六 一 八 七

by parts of speech?
 依テ 種別ニ ノ 話シ
 五 四 三 二

Let us now examine these PARTS of
 シテシメヨ 我々チ 今 吟味セ 其等ノ 種別 ノ
 三 十三 二 十二 十三 七 五

SPEECH or divisions of language.
 話シ 即チ 區別チ ノ 國語
 四 八 十一 十 九

意譯 (言葉ノ種別即チ國語ノ別チヲ明セシムルヲ望ム)

I. THE NOUN.
 名詞

What does the word mean?
 何チ 爲スカ シ 言葉ガ 名詞ナル 意味シ
 三 五 二 一 四

ART. 2. The word noun means name.
 シ 言葉ハ 名詞ナル 意味ス 名チ
 二 二 四 三

意譯 (名詞トハ何チ云フヤ曰ク名ト同意義ナリ)

In the sentence, 'Henry is playing,' which
 於テ 文章ニ 一ガ 有ルナル 遊ビツト 何ノ
 五 四 一 三 二 六

word is the name of a person?
 言葉ガ アルカ 名テ ノ 人
 七 十一 十 九 八

Answer Henry.
 答 亨利

意譯 ((亨利ガ遊ビツト、アル)ナル文章ニ於テ如何ナル語ガ人名ナルヤ曰クヘンリー)

In the sentence, 'the boy is running,' which
 於テ 文章ニ 一 男兒ガ 有ルナル 走リツト 何ノ
 五 四 一 三 二 六

word is the name of a person?
 言葉ガ アルカ 名テ ノ 人
 七 十一 十 九 八

Answer Boy.
 答 小兒

意譯 ((男兒ガ走リツト、アル)ナル文章ニ於テ如何ナル語ガ人名ナルヤ曰ク男兒)

In the sentence, 'The dog barks,' which
 於テ 文章ニ 一 犬ガ 吠ユルナル 何ノ
 四 三 二 一 五

word is the name of an animal?
 言葉ガ アルカ 名テ ノ 動物
 六 十 九 八 七

意譯 (犬ガ吠ユル)ナル文章ニ於テ如何ナル語ガ動物ノ名ナルヤ)

In the sentence, 'I live in Ohio,' which
 於テ 文章ニ 私ガ 住ムナル 於テ オハイオニ 何ノ

word is the name of a place?
 言葉ガ 有ルカ イズ シ テーム オフ エー プレース
 八 十二 十一 十 九

意譯 (私ハオハイオニ於テ生活スル)ナル文章ニ於テ如何ナル語ガ場所ノ名ナルヤ)

In the sentence, 'The book is mine,' which
 於テ 文章ニ 書物ガ 有ルナル 私ノテ 何ノ

word is the name of a thing?
 言葉ガ 有ルカ イズ シ テーム オフ エー スィング
 七 十一 十 九 八

意譯 (書物ハ私ノテアル)ナル文章ニ於テ如何ナル語ガ物ノ名ナルヤ)

In the sentence, 'Truth is lovely,' which
 於テ 文章ニ 眞實ガ 有ルナル 愛スベク 何ノ

word is the name of something we cannot
 言葉ガ 有ルカ イズ シ テーム オフ サムスィング ウィー ケンノット
 七 十八 十七 十六 十五 八 十

see, but can think of?
 見 但ナガラ 能フ 考ヘ 付テ
 九 十一 十四 十三 十二

Answer Truth.
 答 眞實

意譯 (眞實ハ愛スベクアル)ナル文章ニ於テ如何ナル語ガ觀ル能ハズト雖モ思
 考シ得ル物ナルヤ曰ク眞實)

Since the word noun means name, what is
 故ニ 言葉ガ 名詞ナル 意味スル 名ヲ 何ヲ 有ルカ
 五 二 四 三 七 八

a noun?
 名詞ガ
 六

ART. 3. A NOUN is the name of anything;
 名詞ガ アル 名テ ノ 或物

as Henry, boy, Ohio, book, truth.
 譬ヘバ 男兒 書物 眞實

意譯 (名詞ヲ名ト同意義ナリトセバ元來如何ナル者ヲ云フヤ曰ク物ノ名ヲ云フ
 即チ ヘンリー、男兒、オハイオ、書物、眞實等ノ如シ)

EXERCISE I.

Let the pupil write upon a slate or
 シテシメヨ 學生 記載セ 上ニ 石盤 或ハ

blackboard as many nouns of the following
 黑板ノ 左様ニ 多クノ 名ヲ 名ノ 次ニ

classes as he can think of.
 階級 丈ケ 彼レガ 能フ 考ヘ 付テ

意譯 (學生ガ考ヘ得ル丈次ノ名詞ヲ石盤又ハ塗板ニ記載セシメヨ)

1. Names of persons; (as, Mary, girl, man,
 名 ノ 人 譬ヘバ 女兒 男

&c.)
 等

2. Names of animals; (as, cat, dog,
 名 ノ 動物 譬ヘバ 猫 犬

horse, &c.)
 馬 等

3. Names of places; (as Ohio, Springfield,
 名 ノ 場所 譬ヘバ 眞實

ニュー New	イングランド England,	エトセトラ &c)	等				
4.	ネームス Names	オブ of	リヴァース rivers	エンド and	マウンテンズ mountains;	エズ (as,	等へバ
	名 五	ノ 四	川 一	及ビ 二	山 三	等へバ	
ウォーバッシュ Wabash,	アルプス Alps,	エトセトラ &c.)	等				
5.	ネームス Names	オブ of	シングス things	ウィッチ which	ウィー we	カン can	シー see;
	名 七	ノ 六	物 五	所ノ 四	吾々が 一	能フ 三	見 二
エズ (as,	ハット hat,	サン sun,	エトセトラ &c)				等へバ
	帽 一	太陽 二	等				
6.	ネームス Names	オブ of	シングス things	ウィー we	クannot	シー see;	見 二
	名 六	ノ 五	物 四	吾々が 一	能ハス 三	見 二	
エズ (as,	ウィズダム wisdom,	プライド pride,	ラブ love,	エトセトラ &c)			等へバ
	智識 一	高慢 二	慈愛 三	等			
ノート NOTE.—	シス This	エキササイズ exercise	シユッド should	ビー be	フレクuentリー frequently		
注意	此ノ	習例ガ	アロー 十	ル、デ 十七	展々		
レピーテッド repeated,	エンド and	カーリッド carried	エズ as	ファー far	エズ as	イット it	カン can
繰り返サレ 四	而 五	運バ 十六	左様ニ 十四	遠ルカ 十五	タケ 十三	其ガ 六	能フ 十二
ビー be	マン done	ウィザウト without	ウエーリグ wearying	ジ the	ラーナー learner.	ヒズ His	ストア store
レ 十	爲サ 九	ナシニ 九	疲ラス 八		學生ヲ 七	彼レノ 三	倉ガ 四
オブ of	ネームス names	シユッド should	ビー be	オフテン often	エキゾーステッド exhausted,	エズ and	エズ and
ノ ニ	名 一	アロー 十六	ル、デ 十五	展々 五	盡クサレ 六	而 七	而 七
ヒズ his	マインド mind	エキサイテッド excited	トゥー to	ファインド find	ニュー new	ウオンス ones.	物ヲ 十
彼レノ 八	心ガ 九	勵マサ 十	可ク 十三	発見スル 十二	新ランキ 十	物ヲ 十一	

意譯 此習例ガ學生ヲ疲ラス迄繰返シテ既ニ記憶セン名字ハ盡キテ復ビ新字ヲ

考出スヘク勉勵スルヲ要ス)

パーシング PARSING.

ホワット What	イズ is	ジ the	ファースト first	シング thing	トゥー to	ビー be	マン done
何テ 八	アルカ 九		最初ノ 六	事ガ 七	可キ 五	ル 四	爲サ 三
イン in	パーシング parsing?						
於テ ニ	解剖ニ						
ART. 4.	ジ The	ファースト first	シング thing	トゥー to	ビー be	マン done	イン in
		最初ノ 六	事ハ 七	可キ 五	ル 四	爲サ 三	於テ ニ
パーシング parsing	イズ is	トゥー to	テル tell	ホワット what	パート part	オブ of	スピーチ speech
解剖ニ 一	アル 十七	ベク 十六	話ス 十五	ドンナ 十一	カラ 十四	部分テ 十二	ノ 十
ア 二	ワード word	イズ is.					
	言葉ガ 八	アル 十三					

意譯 (第一ノ解剖ノ動キハ何ナルヤ曰ク如何ナル言葉ガ如何ナル話シノ種目ニ配セラル、ヤヲ解明スベキモノナリ).

エキササイズ EXERCISE 2.

ジ THE	ビューピル PUPIL	シユッド should	ビー be	コーールド called	アップオン upon	トゥー to
	書生ガ 一	アロー 十三	ラル、デ 十二	呼ビ 十	上ケ 十一	可ク 九
ポイント point—out	アウト the	ナウン noun	イン in	イーチ each	オブ of	ジ the
指ビダス 八	名詞ヲ 七	於テ 六	各ニ 五	ノ 四	フチャーローイング following	次ノ 二
センテンス sentences,	エンド and	シユッド should	ギヴ give	ヒズ his	リーゾン reason	フォー for
文章 三	而 十四	アロー 十二	與ヘヌデ 十一	彼レノ 九	道理ヲ 二十	向テノ 十八
サッポースイグ supposing	イット it	サッチ such		ジ The	センテンス sentences	メイ may
假定スル 十七	其レヲ 十六	斯ノ如キモノト 十五			文章ガ 一	得ル 十三

ビー	リッスン	オン	エー	スレート	ホール	ブラックボード	エンド
be	written	on	a	slate	or	blackboard,	and
レ	記載サレ	上ニ		石盤	或ハ	黒板ノ	而ノ
廿ニ	六	五		ニ	三	器	七
ジ	ナウンス	マ-クド	バイ	シ	レター	エン	リッスン
the	nouns	marked	by	the	letter	N	written
	名詞ガ	記ルサ	レタル	依テ	文字ニ	—ナル	記載サ
	十二	十一	十	九	八	七	六
オーヴァー	ゼム	オール	バイ	エー	ライン	アンダー	オール
over	them,	or	by	a	line	under,	or
越ヘテ	彼等チ	或ハ	依テ		線ニ	下ノ	或ハ
十四	十三	十五	十六		十七	十八	十九
オーヴァー	オール	エクロッス	ゼム	オール	イン	エニー	ウエー
over,	or	across,	them,	or	in	any	way
越ヘテ	或ヒハ	横切テ	彼等チ	或ハ	於テ	或ル	方法ニ
廿一	廿二	廿三	廿四	廿五	廿六	廿七	廿八
ザ	ティーチャー	メイ	チューズ	オール	ジ	エキザンプルス	メイ
the	teacher	may	choose.	Or	the	examples	may
	教師ガ	得ル	撰ビ	或ハ		例ガ	得ル
	廿五	廿六	廿七	廿八	廿九	三十	三十一
ビー	レット	フロム	ジ	ブック	エンド	ジ	ナウンス
be	read	from	the	book,	and	the	nouns
レ	讀マレ	カラ		書物	而ノ		名詞ガ
十一	五	四		ニ	六	七	八
ジ	ラーナー	ジス	イズ	ジ	ファースト	ステップ	イン
the	learner.	This	is	the	first	step	in
	學生ニ	此レガ	アル		最初ノ	段階テ	於テ
	八	七	六	五	四	三	二
	パーシング	ジ	ナウン				
	parsing	the	noun.				
	解剖スルコトニ		名詞チ				
	三	二	一				

意譯 (學生二次ノ各文章ノ名詞ヲ指定確答スルヲ望ム而シテ名詞ヲ表スルニ當
 テ若文章ガ石盤又ハ塗板ニ記ルサル片ハ名詞ノ側ニ N 字ヲ書クカ或ハ名詞ノ
 上又ハ下又ハ横ニ線ヲ畫シ或ハ教師任意ノ方法ニ依ルモノトス若習例ガ書物
 上ナレハ學生ニ托スルモノトス是レ名詞ノ最初ノ解剖ナリ).

1. The horse trots.
 馬ガ 徐歩ス

ホース	イズ	エー	ナウン	ビコーズ	イット	イズ	エー
(Horse	is	a	noun,	because	it	is	a
馬ガ	アル		名詞テ	如何トナラバ	其ガ	アル	
一	三		ニ	四	五	七	

チーム
 name.)
 名テ
 六

意譯 (馬ガ徐歩スル) ナル文章ニ於テ馬ハ名ナル故ニ名詞ナリ)

- William is playing.
 —ガ アル 遊ビツ、
- Mary has gone.
 —ガ タ 行イ
- Ann remains here.
 —ガ 留マル 此處ニ
- The boy is studying.
 男兒ガ アル 勉強シツ、
- The girl is talking.
 女兒ガ アル 話シツ、
- The child is sick.
 童子ガ アル 病ンデ
- The dog runs fast.
 犬ガ 走ル 速カニ
- The cow gives milk.
 牝牛ガ 與ヘル 乳汁チ
- The hens eat corn.
 牝鶏ガ 食フ 穀物チ
- A tree has leaves.
 木ガ 持ツ 葉チ

12. A house has doors.
 家が 持ッ 戸ナ

13. A carriage goes on wheels.
 車ガ 行ク 於テ 輪ニ

How may a noun be distinguished from
 如何ニ 得ルカ a noun be 区別サカラ

the other parts of speech?
 他ノ 種別 ノ 話ニ

ART. 5. By its meaning, it is being
 依テ 其レノ 意味スルコトニ 其レガ 有ルコトナ

always the name of something; as apple, man, wisdom.
 常ニ 名テ ノ 或ル物 譬ヘバ 林檎 男 智識

意譯 (話シノ種別中ノ一ナル名詞ト種別中ノ他物トハ何ナ以テ區別スルヤ曰ク物ノ名ヲ總テ名詞ト稱ス譬ヘバ林檎、男、智識等ナリ)

EXERCISE 3.
 習例

THE TEACHER should require the pupil to
 教師ガ アロー 要スルテ 學生ヲ ベク

point-out the noun in the following list.
 指サス 名詞ヲ 於テ 次ノ 目錄ニ 彼ガ

should, also, increase the number of words.
 アロー 又 増ステ 數ヲ ノ 言葉

意譯 (教師ガ學生ヲシテ次ノ目錄中ノ名詞ヲ指定セシム又爲メニ言葉ヲ増加セリ).

Pen, top, doll, wise, if, and, John, ink,
 筆 獨樂 人形 賢コキ モンモ|ナラバ 而ノ 〳〳 墨

bird, bush, slate, the, is, man, boy, truth, wisdom,
 鳥 叢 石盤 有ル 男 男兒 眞實 智識

knife, city, table, gentle, carriage, inkstand, saddle,
 小刀 大部會 机 柔和 荷車 墨壺 鞍

river, kindness, great, greatness
 河 信切 大 高大

EXERCISE 4.
 習例

LET THE PUPIL fill each blank in
 シテ|シメヨ 學生ヲ 満タサ 各々ノ 餘白ヲ 於テノ

the following sentences with an appropriate noun
 次ノ 文章ニ 以テ 適當ナル 名詞ヲ

giving his reason for supposing it
 與ヘル所ノ 彼レノ 道理ヲ 向テ 假定スルコトニ 其レヲ

such. These exercise should be written,
 斯ノ如キモノト 此等ノ 習例ハ シユッド アロー ルトデ 記載サ

if possible.
 モンモ|ナラバ 出來ベキ

意譯 (次ノ各空脈内ニ各文章ヲ完全ニスベキ適當ナル名詞ヲ記載セヨ若然ラバ此習例ガ記載サル、ナラン).

- 1. (Boys) play. 3. () talk.
- 2. () bark. 4. () sing.

- 5. () grow. 9. The () blows.
- 6. () swim. 10. The () creeps.
- 7. () gallop. 11. The () burns.
- 8. The () trots. 12. The () shines.
- 13. The () are in the sky.
- 14. The () is in the inkstand.
- 15. Adam was the first ().
- 16. Ohio is a great ().
- 17. The Bible is a good ().
- 18. God made all ().
- 19. God looks down from ().
- 20. Henry went for his ().

- 21. He has a new ().
- 22. We have finished our ().

Proper and Common Nouns.
固有 及 普通 名詞

What does the word proper mean?
何ナ 爲スカ 言葉ガ 固有ナル 意味シ

ART 6. The word proper means peculiar, or suitable.
言葉ガ 固有ナル 意味スル 格別ナル 或ハ

意譯 (固有トハ如何ナル語意ナルヤ曰ク格段又ハ適當ト同意義ナリ)

意譯 (固有トハ如何ナル語意ナルヤ曰ク格段又ハ適當ト同意義ナリ)

What is a proper noun?
何デ 有ルカ 固有 名詞ガ

ART. 7. A proper Noun is a name
固有 名詞ガ 有ル 名デ

peculiar to an individual; as, George,
格別ナル マデ 各事物ニ 譬ヘバ

New York, The Ohio.

意譯 (固有名詞トハ如何ナル者ナ云フヤ曰ク格段ナル一事物或ハ一人ノ名ナリ 譬ヘバ、デヨージ、ニューヨーク、オハイオ、等ノ如シ)

(The name Geoge is peculiar to some particular person; New York, to a particular city; and Ohio, to a river or state.)
パーティキュラー 特別ナル 四 パーソン 人ニ 五 ニュー 九 ヨーク 十 マデ 十一 リヴァー 十二 オール 十三 ステート 十四
シティー 十五 アンド 十六 オハイオ 十七 ト 十八 ア 十九 リヴァー 二十 オル 二十一 ステート 二十二

意譯 (デジョーヂ ハ格段ナル人 ニニュー ヨーク ハ格段ナル大都會 オハイオ ハ格段ナル川又ハ國ヲ指ス).

How do proper nouns always commence?
ハウ 四 ド 五 プロパー 六 ナウンズ 七 オールウェイズ 八 コムメンズ 九

ART. 8 Proper Nouns always commence with
アール 一 プロパー 二 ナウンズ 三 オールウェイズ 四 コムメンズ 五 ウィズ 六

a capital-letter.
エー 一 カピタル 二 レター 三

意譯 (固有名詞ハ如何様ニ記載サルハ六日ク標頭字ヲ以テ記ルサルハ)

What does the word common mean?
ホワット 一 ダズ 二 ジ 三 ワード 四 コンモン 五 ミーン 六

ART. 9. The word common means general.
ザ 一 ワード 二 コンモン 三 ミーンズ 四 ゼネラル 五

意譯 (普通トハ如何ナル語意ナルヤ日ク一般ナル語ト同意義ナリ)

What is a common noun?
ホワット 一 イズ 二 エー 三 コンモン 四 ナウン 五

ART. 10. A Common Noun is a general
エー 一 コンモン 二 ナウン 三 イズ 四 エー 五 ゼネラル 六

name, or a name common to many individuals;
ネーム 一 オール 二 エー 三 ネーム 四 コンモン 五 トゥー 六 メニー 七 インディヴィデュアルズ 八
名 九 則チ 十 名デ 十一 普通ナル 十二 マデ 十三 多クノ 十四 各事物ニ 十五

as, boy, man, river.
アズ 一 ボーイ 二 マン 三 リヴァー 四

(There are many boys in the world, but
ゼア 一 アール 二 メニー 三 ボーイズ 四 イン 五 ザ 六 ワールド 七 バット 八
其處ニ 九 有ル 十 多クノ 十一 男兒ガ 十二 於テ 十三 世界ニ 十四 併シナガラ 十五

the name boy is common to them all;
ジ 一 ネーム 二 ボーイ 三 イズ 四 コンモン 五 トゥー 六 ゼム 七 オール 八
名ガ 九 男兒ナル 十 アル 十一 普通デ 十二 マデ 十三 彼等 十四 總テニ 十五

so there are many men and rivers,
ソー 一 ゼア 二 アール 三 メニー 四 メン 五 エンド 六 リヴァース 七
左様ニシテ 八 其處ニ 九 アル 十 多クノ 十一 男 十二 及ビ 十三 河ガ 十四

but the names man and river are common
バット 一 ジ 二 ネームズ 三 マン 四 アンド 五 リヴァー 六 アール 七 コンモン 八
併シナガラ 九 名ガ 十 男 十一 及ビ 十二 河ナル 十三 アル 十四 普通デ 十五

to them all.)
トゥー 一 ゼム 二 オール 三
マデ 四 彼等 五 總テニ 六

意譯 (男兒ナル名ハ世上ノ許多ノ男兒ニ對シテ普ク通ジ且ツ男或ハ川ナル名モ亦同理ナルガ如シ)
ト 一 ゼム 二 オール 三

When do proper nouns become common nouns?
ホウエン 一 ド 二 プロパー 三 ナウンズ 四 ベカム 五 コンモン 六 ナウンズ 七
何時 八 爲スカ 九 固有 十 名詞ガ 十一 成リ 十二 普通 十三 名詞ト 十四

ART. 11. Proper Nouns become Common Nouns
アール 一 プロパー 二 ナウンズ 三 ベカム 四 コンモン 五 ナウンズ 六
固 七 固有 八 名詞ハ 九 成ル 十 普通 十一 名詞ト 十二

when they are used for several persons
ホウエン 一 ゼー 二 アール 三 ユースド 四 フォー 五 セヴェラル 六 パーソンズ 七
モシモ 八 片ニ 九 彼等ガ 十 用非ラ 十一 向テ 十二 種々ノ 十三 人 十四

オール スィングス エズ ジ ジェームセス ジ ジョンソンス アメリカンス
 or things; as, the Jameses, the Johnsons, Americans,
 或ハ 物ニ 警へバ

スパンニヤーツ
 Spaniards.

意譯 (固有名詞ハ如何ナル片ニ普通名詞ト變ズルヤ曰ク固有名詞ガ種々ノ人又
 ハ物トシテ用ヒラルト片ニ變ズ 警へバ ジェームセス、ジョンソンス等ノ如
 シ)

EXERCISE 5.
 習 例

NOTE—There is a proper and a common
 注意 其處ニ アル 固有 及ビ 普通

ナウン イン イーチ オフ ジ フォーローイング エキザンプルス
 noun in each of the following examples.
 名詞ガ 於テ 各ニ ノ 次ノ 例

レット シ ューピル パース ゼム
 Let the pupil parse them.
 シテシメヨ 書生チ 解剖セ 彼等チ

意譯 (次ノ各例文ニ固有及ビ普通ノ兩名詞アリ學生ヨシテ其ノ各ヲ解説セシメ
 ヨ)

- George went over the river.
 ジョージ 行キシ 越テ 河ナ
 George... is a noun, because it is a name; proper, because it belongs to an individual person.
 ジョージガ アルニ 名詞ア 如何トナレバ 故ニ 其レガ 有ル

River... is a noun, because it is a name; common, because it belongs to a general name.
 リヴァー 行キシ 越テ 河ナ 故ニ 其レガ 有ル

意譯 ((ジョージガ川ヲ越テ行シ)ナル文章ニ於テジョージナル語ハ人ノ名ナル
 故ニ名詞ナリ又一個人ノ名ナル故ニ固有名詞ナリ而シテ川ナル語ハ物ノ名ナル故
 ニ名詞ナリ又一般ニ川ノ名ナル故ニ普通名詞ナリ)

- Mary went to school.
 メアリー 行キシ マテ 學校ニ
- Corn grows in Indiana.
 コーン 生長スル 於テ インディアナニ
- There are houses in London.
 其處ニ アル 家が 於テ ロンドンニ
- Franklin was a wise man.
 フランクリン 有リシ 賢コキ 男テ
- The boat is called the Star.
 小舟ガ 呼バ 呼バ
- Many men live in Missouri.
 多クノ 人が 生活スル 於テ ミッソリーニ
- Iowa is a large state.
 アイオワ 大ナル 國テ
- Columbus is a neat city.
 コロンバス 美シキ 大都會テ

EXERCISE 6
習例

LET	THE	PUPIL	parse	all	the	nouns	in
シテ シメヨ ニ	シメヨ ニ	書生ナ 一	解剖セ 十九	總テノ 十七	テ	名詞ナ 十八	於テ 十六
the	following	sentences,	as	far	as	he	
次ギノ 十四	文章ニ 十五	其レダケ 十二	遙ルカ 十三	グケ 十一	彼レガ 三		
has	learned	how	to	do	that	is,	
タ 十	學ナン 九	如何ニ 四	カチ 七	爲ス 六	其レチ 五	(委ワシク言ヘバ)	
let	him	tell	which	words	are	nouns,	
シテ シメヨ 三	彼レチ 二	話サ 十八	トノ カ 四	言葉ガ 五	有ル 七	名詞デ 六	
and	which	are	proper,	and	which		
而シテ 九	トレガ カ 十	アル 十二	固有名詞デ 十一	而シテ 十四	トレガ カ 十五		
common,	and	let	him	always	give	a	
普通名詞ナル 十六	而シテ 二十	シテ シメヨ 廿二	彼レチ 廿一	常子ニ 廿三	與ヘ 廿四		
reason	for	his	opinion.				
道理ナ 廿七	向テノ 廿六	彼レノ 廿四	説ニ 廿五				

意譯 (學生ナシテ既ニ習得セシ物ニ依テ次ノ各文章ノ名詞ヲ指定セシメヨ即チ次ノ各文章中如何ナル字ガ名詞ナルカ固有名詞ナルカ普通名詞ナルカヲ指定シ且ツ其各ノ道理ヲ説明セシメヨ).

1. The	field	is	full	of	corn.		
	野ガ	有ル	満チテ	付テ	穀物ニ		
Field...	is	a	noun,	because	it	is	a
ガ	アル	ニ	詞名デ	如何トナレバ 故ニ	其レガ	アル	
	三	十	二	四	五	七	
name;	common	because	it	is	a		
名デ	普通名詞デ	如何トナレバ 故ニ	其レガ	アル	十五		
六	九	十一	十二	十五			

general	name.						
一般ノ	名デ						
十三	十四						
Corn... is	a	noun,	because	it	is	a	
ガ	アル	名詞デ	如何トナレバ 故ニ	其レガ	有ル	ニ	
三	十	二	四	五	七		
name;	common	because	it	is	a		
名デ	普通名詞デ	如何トナレバ 故ニ	其レガ	アル	十五		
六	九	十一	十二	十五			

意譯 (野ガ穀物ニ付テアル)ナル文章ニ於テ野及穀物ナル語ハ面ラ一般ノ名ナル故ニ名詞ニシテ普通名詞ナリ).

2. The	trees	contain	apples.			
	木ガ	保ツ	林樹チ			
3. Good	boys	love	their	books.		
善良ナル	男兒ガ	愛スル	彼等ノ	書物チ		
二	三	五	三	四		
4. Idle	children	will	not	learn.		
怠惰ナル	童子ガ	アロー	ステ	學バ		
二	二	五	四	三		
5. America	contains	many	cities.			
ガ	保ツ	多クノ	市街チ			
一	四	二	三			
6. Ships	sail	on	the	sea.		
船ガ	帆走スル	上ニ	海ノ			
一	四	三	二			
7. Horses	carry	heavy	loads.			
馬ガ	運ブ	重キ	荷物チ			
一	四	二	三			
8. The	hawk	is	a	cruel	bird.	
	鷹ガ	アル	ニ	猛惡ナル	鳥デ	
一	四	四	二	三		

9. In Africa are large deserts.
 於テ アフリカ アル ラージ デザーツ
 ニ ニ アル 大ナル 砂漠ガ

10. No man can be happy without loving God.
 一ノ | スル 人ガ 能ハ 有リ 幸福デ 無シニ 愛スルヲ
 ニ 九 ニ 八 七 六 五 四 三

11. Ohio contains rivers, and forests and fields.
 一ガ コンテンツ リヴァース エンド フォレスト エンド
 ニ 保ツ 河ニ 及ビ 森四 及ビ五
 フィールド 野ナ
 六

12. Ann and Thomas have read the Bible through.
 一 エン エンド トーマス ヘヴ リード シ バイブル スルー
 ニ 及ビ ニ ガ タ七 讀ン 六 聖書ナ 通シテ 四

13. George Washington was President of the United States.
 一 ジョージ ワシントン リオズ プレシデント ガフ シ
 ニ ニ ハ アリシ 大統領デ ノ 四 州
 ユーナイテッド ステーツ
 (合衆國) 三

コンパウンド ワーヅ ライク ジョージ ワシントン エン
 (Compound words, like George Washington and
 混合シタル 言葉ガ 如キ 一 ニ 及ビ
 六 七 五 三 三)

ユナイテッド ステーツ アル ツー ビー パースド イーチ エズ
 (合衆國) アル 可ク 十ニ 十ニ 十ニ 十ニ 十ニ 十ニ
 四 十六 十五 十四 十三 八 十二)

ワン ワード エー ナウン ビヨース エー ナム
 one word; a noun, because a name.)
 一ノ 言葉ト 九 如何トナレバ|故ニ 十ニ 十ニ 十ニ
 十 十 九 十 十 十 十

意譯 ((ジョージ ワシントン 及ビ ユーナイテッド ステーツ) 如キ混合シ
 タル語ト雖モ名詞ナル一語ヲ以テ稱ヒラル、蓋シ一ノ名ナレバナリ)

14. Daniel Boene lived in Kentucky.
 一 ダニエル ブーン リヴド イン ケンタッキー
 ニ ニ ガ 生活セシ 於テ ニ
 四 五 四 三

15. John Quincy Adams was a learned man.
 一 ジョン クインシー アダムス ウォズ エー ラーンド マン
 ニ ニ ガ アリシ ア 學者デ
 四 五 四

16. Virtue secures happiness.
 一 ヴァーテュー セキュアス ハッピーネッス
 ニ 道徳ガ 確力メル 幸福ナ
 三 三 二

ヴァーテュー エンド ハッピーネッス アル ボッス ナウンズ
 (Virtue and happiness are both nouns,
 道徳 及ビ 幸福ガ アル 両ナガラ 名詞デ
 二 三 三 六 四 五)

ビヨース ベー アール ナムズ ベー アール
 because they are names. They are
 如何トナレバ|故ニ 彼等ガ アル 名デ 彼等ハ アル
 七 十ニ 十ニ 十ニ 九 一 十ニ 十ニ
 三 八 十 九 十 十 十 十

ナムズ オフ スィンク オフ エンド
 names of things we can think of, and
 名デ ノ 物 吾々ガ 能フ 考ヘ 付テ 而シテ
 十ニ 十ニ 十ニ 十ニ 十ニ 十ニ 十ニ 十ニ
 二 十 十四 十九 十六 十五 十 十

アンダースタン、ゾー、ウィー、カン、ノット、シー、ゼム
 understand, though we can not see them,
 會得シ 設令|た 吾々ガ 能ハ 不 見 彼等ナ
 十八 十二 十三 三 六 十ニ 七 五 四

ノール タッチ ゼム サム シア ウィル ビー
 nor touch them. Some care will be
 尙又|ス 感觸シ 彼等ニ 或ル 注意ガ アロー アルデ
 八 十二 十 九 十ニ 十二 十九 十八
 十 十 十 十 十 十 十 十

ネセッサリー オン シ パート オフ、ゼ、ティーチヤ、ツ、ギヴ
 necessary on the part of the teacher, to give
 要用テ 於テ 位置 ノ 教師 可キ 與ヘル
 十七 十六 十五 十四 十三 十 十 十 十

ジ ビュービル エー コレクト アイディア オフ、シス、クラッス
 the pupil a correct idea of this class
 一 書生ニ 正シキ 思想ナ ノ 此ノ 種類
 十 十 七 八 六 四 五

アフ、ナウンズ、
 of nouns.)
 ノ、名詞
 三 二

意譯 (道徳及ビ幸福ハ吾人ガ見又ハ感觸シ能ハズト雖モ思考シ得ル物ノ名ナル
 故ニ名詞ナリ而シテノ如キ名詞ノ種類ノ正當ナル觀念ヲ學生ニ想像セシムル)
 注意ハ教師ノ肝要ナル者ナリ)

17. Sin 罪ガ	ホ-ルウエ-ス always 常ニ	ビリングズ brings 持来ス	ミゼリ- misery. 難澁ヲ			
18. Children 童子等ガ	シユウド should アロ- 四	スピーク speak 話ステ	ツル-ス the truth. 誠ヲ			
19. A 柔和ナル	ソフト soft 答ガ	アンサ- answer 向ケル	ターンス turns アチラニ	エウエイ away 怒ヲ	ラ-ス wrath. 三	
20. Punishment 罰ガ	パニッシュメント punishment 罰ガ	フォロー-ス follows 續ク	クライム crime. 罪ニ			
THE 教師ハ	シ THE 教師ハ	シユウド should アロ- 四	インクリ-ズ increase 益ステ	エキサ-サイ-ス exercises 習例ナ	ホフ of ノ	
the 種々ノ	セウエラル several 種々ノ	クラッセ-ス classes 階級	ホウイッチ which トコロノ	ヘヴ have タリシ	ビ-ン been ラレ	ギヴン given, 與ヘ
until マデ	シ the 性質ガ	ネ-チュア nature ノ	ホフ of 三	シ the 名詞	イズ is ルハ	クリア- clearly 明ラカニ
understood. 會得サ	シ The 會得サ	リー-ディ-ン-グ reading 讀書	レク-ソン lesson 科ガ	ホフ of ノ	シ the 日	デイ day 一
will アロ-	ヂェネラ- generally 一般ニ	フアーニッシ-ム furnish 備ヘルテ	エキザ-ム-プ-ル-ス examples. 例ナ	レツト Let シテシメヨ	シ the 三	シ the 三
pupil, 書生ヲ	フホ-ル for (譬)	インスタン-ス instance, ヘ	ホク look 眺メ	ホ-ヴァ- over 越テ	エ- a 紙面ナ	ページ page, 十一
daily, 毎日	イレ in 於テ	ワ-ン one 一ニ	ホフ of ノ	メクガッフィ-ス McGuffey's ノ	エクレクテック Eclectic 六	リー-ダ-ス Readers, 讀本
and 而シテ	パ-ズ parse 解剖セ	ホ-ル all 總テノ	シ the 音葉ナ	ワ-ド-ズ words 音葉ナ	エズ as 其レダケ	フホ-ル far 遠ルカ
						エズ as ダケ

he 彼レガ	ハズ has タリシ	ラー-ン-ド learned 學ナン	ハウ how; 如何ニカヲ	エ-ト at-first, (最初ニ)	フアー-スト selecting 撰アトコロテ	シ the 三
nouns, 名詞	エン-ド and, 而シ	アフター-ワ-ド afterward, 其後ニ	シ the 十	アザ- other 他ノ	パ-ツ parts 部分ナ	ホフ of ノ
as ダケ	ヒ- he 彼レガ	ラー-ン-ス learns 學ビシ	ゼム them. 彼等ヲ			
<p>意譯 (教師ハ明ニ名詞ノ性質ヲ學生ガ會得スル這種々ノ例題ヲ増加シ而シテ口科モ亦一般ノ習例ニ適當スル書ヘハ學生ヲシテ毎日メクガッフィ-ス氏ノ正選讀本ヲ讀ミ而シテ既ニ學ビ得シ總ノ語ヲ説明セシメヨ換語セバ第一ニ名詞第二ニ其他ノ部分ヲ選アヲテ説明セシメヨ).</p>						
	クエス-ション-ス QUESTIONS 疑問	フホ-ル FOR 向テノ	レヴュー REVIEW. 復閱ニ			
What トナ	ヂェネラ- general 總ル	ネ-ム name 名ガ	イズ is ルハ	ギヴン given 與ヘラ	ツ- to マデ	シ the 七
several 種々ノ	カイン-ド kinds 種類	ホフ of 則チ	クラッセ-ス classes 階級ニ	ホフ of ノ	ワ-ド-ズ words? 言葉	ホフ What 何ヲ
does 爲スカ	シ the 句ガ	フレー-ズ phrase, 句ガ	パ-ツ parts 部分ナル	ホフ of ノ	スピー-チ speech, 話シ	ミ-ン mean? 意味シ
part 部分ナ	ホフ of ノ	スピー-チ speech, 話	ハヴ have タリシカ	ワイ- we 我々ガ	エキザ-ミン-ド examined? 吟味シ	ホフ What 何ヲ
is アルカ	エ- a 名詞ガ	ネ-ム noun? 名詞ガ	ホワイ Why 何故ニ	イズ is ルハ	イット it 其レガ	ソ- so 左様ニ
(See 見ヨ	ア-ト Art. 四	セコ-ド 2, 二	ページ page 二	ナイン 9.) 九	ウィル Will ア-ロカ	ユー you 汝ハ
						メン-ション mention 記載スルテ

セヴェラル 種々ノ	ナウンス 名詞ヲ	ホウイッチ トコロノ	アル アル	ネームス 名テ	オノ ノ	パーソンス 人	persons?
Of ノ	アニマルズ 動物	Of ノ	プレース 場所	Of ノ	シングス 物	ホウイッチ トコロノ	which
you 汝ガ	can 能フ	see? 見	Of ノ	シングス 物	you 汝ガ	can 能ハ	not see, ス見
but 併シナガラ	can 能フ	think 考ヘ	of? 付テ	What 何テ	is アルカ	a 一	proper 固有
noun? 名詞ガ	Why 何故ニ	is ル、カ	it 其レガ	so 左様ニ	called? 呼バ	(See Art. 見)	
6, 一ナ	page 一ノ	Mention 記載セヨ	five. 五ツヲ	How 如何ニ	do 爲スカ		
proper 固有	nouns 名詞ガ	always 常ニ	commence? 始マリ	What 何テ	is アルカ	a 一	
common 普通	noun? 名詞ガ	Why 何故ニ	is ル、カ	it 其レガ	so 左様ニ	called? 呼バ	
Mention 記載セヨ	ten. 十箇ヲ	When 何時	do 爲スカ	proper 固有	nouns 名詞ガ	become 成リ	
common 普通	nouns? 名詞ト						

II. THE PRONOUN.
代名詞

What 何テ	does 爲スカ	the 一	word 言葉ガ	pronoun 代名詞ナル	mean? 意味シ
------------	-------------	----------	-------------	------------------	--------------

ART. 12. The word or pronoun means instead
言葉ガ 代名詞ナル 意味スル 代リ

意譯 (代名詞トハ如何ナル語意ナルヤ曰ク名詞ノ代リト云フト一般ナリ)

If 若シモ	instead ナラバ	of ノ	saying, 言フ	'Charles 一ガ	is 有ル	happy, 幸福テ
because 如何トナレバ	Charles 一ガ	is アル	good, 善良テ	we 吾々ガ	say 言フ	
Charles 一ガ	is アル	happy, 幸福テ	because 如何トナレバ	he 彼レガ	is アル	good, 善良テ
what 何テ	word 言葉ヲ	do 爲スカ	we 吾々ガ	use 用非	instead 代リニ	of ノ
noun 名詞	Charles? 一ナル	Answer 答	He. 彼レ			

意譯 (若シ吾人ガ(ナヤールスハ幸福アル如何トナレバナヤールスガ善良アル故ニ)ト云ズシテ(ナヤールスハ幸福アル如何トナレバ彼ハ善良アル故ニ)ト云ヘバ如何ナル語ヲ(ナヤールス)ト云フ名詞ニ代用セシヤ曰ク彼字ナリ).

What ナント	shall アローカ	we 吾々ガ	call 呼アテ	he? 一ナ
-------------	---------------	-----------	-------------	-----------

A pronoun, because it stands for
代名詞 如何トナレバ 其レガ 立ツ 代リニ

a 一	noun. 名詞ノ			
--------	--------------	--	--	--

意譯 (然ル并吾人ハ其彼字ヲ如何ニ稱シ得ルヤ曰ク其ガ名詞ニ代用スル故ニ代)

名詞ト稱ス)

What is a pronoun? 何デ アルカ 代名詞ガ

ART. 13. A PRONOUN is a word that 代名詞ハ アルカ 言葉デ トコロノ

is used instead of a noun; as, Charles is happy because he is good. 用非ラ 代リニ ノ 名詞ニ 替ヘバノ如シ

意譯 (然ラバ代名詞トハ如何ナルモノヲ云フヤ曰ク名詞ニ代用セラルル語ヲ指ス替ヘバ(チャーレスハ幸福デアアル如何トナレバ彼ガ善良デアアル故ニ)ノ如シ)

If I say of Mary, 'She reads well,' which is the pronoun? 若シモナラバ 私が 言フ 付テ ニ 彼女ガ 讀ムト

well, which is the pronoun? 能ク ドレガ アルカ 代名詞デ

She is the pronoun, because it stands for the noun Mary. 彼女ガ アル the 代名詞デ 如何トナレバ故ニ 其レガ 立ツ

for the noun Mary. 代リニ 名詞ノ ナル

意譯 (若シ吾人がメアリーニ對シテ(彼女ハ能ク讀ム)ト言ヘバ如何ナル語ガ代名詞ナルヤ曰ク彼女ナル字ヲ代名詞ト稱ス蓋シメアリーナル名詞ニ代用スレバナリ)

If I say of a dog, 'It barks,' which is the pronoun? 若シモナラバ 私が 言フ 付テ 犬ニ 其レガ 吠ユルト

which is the pronoun? ドレガ アルカ 代名詞デ

It is the pronoun, because it is 一ガ アル 代名詞デ 如何トナレバ故ニ 其レガ

used for the noun dog. 用非ラ 代リニ 名詞ノ 犬ナル

意譯 (若シ吾人が犬ニ對シテ(其カ吠ユル)ト言ヘバ如何ナル語ガ代名詞ナルヤ曰ク 其ナル字ヲ代名詞ト稱ス蓋シ犬ナル名詞ニ代用スレバナリ)

If I say of some children, 'They go to school,' which is the pronoun? 若シモナラバ 私が 言フ 付テ 或ル 童子等ニ 彼等ガ

go to school, which is the pronoun? 行ト マデ 學校ニ ドレガ アルカ 代名詞デ

They is the pronoun, because it stands for the noun children. 彼等ガ アル the 代名詞デ 如何トナレバ故ニ 其レガ 立ツ

for the noun children. 代リニ 名詞ノ 童子等ナル

意譯 (若シ吾人が兒童等ニ對シテ(彼等ハ學校ニ行キツ)アルト言ヘバ如何ナル語ガ代名詞ナルヤ曰ク they ナル字ヲ代名詞ト稱ス蓋シ兒童等ナル名詞ニ代用スレバナリ)

If, in speaking to George, instead of saying, 'George must go,' I say, 'You must go,' which is the pronoun? 若シモナラバ 於テ 話スニ マデ ニ 代リニ

saying, 'George must go,' I say, 'You must go,' which is the pronoun? 言フニ 其レガ 子バナラスト 行カ 行カ 私が 言フ 汝ハ

must go, which is the pronoun? マスト ゴー which is the pronoun? 子バナラスト 行カ ドレガ アルカ 代名詞デ

You is the pronoun, because it is 一ガ アル the 代名詞デ 如何トナレバ故ニ 其レガ

ユースド フォール シ テーム オフ シ パーソン スポークン ツー
 used for the name of the person spoken to.
 用井ラ 代リニ 名ノ ノ 人 話シ掛ケラレタル

意譯 (若シ吾人がデヨーデニ向ヒ(デヨーデハ行カチバナラス)ト言ハズシテ(汝ハ行カチバナラス)ト言ヘバ如何ナル語ガ代名詞ナルヤ曰ク you ナル字ヲ代名詞ト稱ス蓋シ話サレタル人ナルデヨーデノ名ニ代用スレバナリ)

If you say, 'I will go, what
 若シモナラバ汝が言フ私が行クテドonna
 アロート 行クテドonna
 プロナウン ヴー ユー ユース インステッド オフ ユーア オウン
 pronoun do you use instead of your own
 代名詞ナ 爲スカ 汝ハ 用井 代リニ ノ 汝 自身ノ
 ナム name? アンサー アイ
 名 答 私

意譯 (若シ汝が(私ハ行クテアロー)ト言ヘバ如何ナル代名詞ヲ以テ汝ハ自己ノ名ニ代用セシヤ曰ク I ナル字)

If, in speaking of George and yourself
 若シモナラバ於テ話スニ付テGeorge及ビ汝自身ニ
 トグゼー ユー セイ ヴィー ウィル ゴー ホワット プロナウン
 together, you say, 'We will go, what pronoun
 一緒ニ 汝が 言フ 吾々が アロート 行クテ ドンナ 代名詞ナ
 do you use instead of your own names?
 爲スカ 汝ハ 用井 代リニ ノ 汝等 自身ノ 名
 アンサー ヴィー
 Answer. We.
 答 我々

意譯 (若シ汝が同時ニデヨーデト汝自己トニ向フテ(吾々ハ行クテアロー)ト言ヘバ如何ナル代名詞ヲ以テ汝ハ汝等自己ノ名ニ代用セシヤ曰ク we ナル字)

Will you now repeat the pronouns you
 アローカ 汝ハ 今 繰リ返ステ the 代名詞ナ 汝ガ

ヘヴ ラーンド
 have learned?
 タリシ 學ナン

ART. 14. I, We, You, He, She, It, They.
 私 我々 汝 彼レ 彼女 其レ 彼等

意譯 (汝ハ今學得セシ代名詞ヲ再ビ言ヒ顯シ得ルヤ曰ク 私, 我々, 彼, 彼女, 其, 彼等, ナリ)

EXERCISE 7.
 習例

LET THE PUPIL parse the nouns and
 シテシメヨ 書生ヲ 解剖セ 名ヲ 及ビ
 プロナウン
 pronouns.
 代名詞

意譯 (學生ナシテ次ノ各文章ノ名 及ヒ代名詞ヲ説明セシメヨ)

1. Mary's doll can not learn, though
 Mary's doll can not learn, though
 彼女が 勉ムルト 可ク 教ヘル 其レニ
 she tries to teach it.
 彼女が 勉ムルト 可ク 教ヘル 其レニ
 Mary's...is it because it is
 Mary's...is it because it is
 彼女...アル アル because 故ニ 其レガ アル
 is the name of an individual.
 is the name of an individual.
 Doll...is it because it is
 Doll...is it because it is
 彼女...アル アル because 故ニ 其レガ アル

エー	ネーム	コンモン	ビコース	イット		
a	name;	common,	because	it		
	名テ	普通名	如何トナレバ	其レガ		
	六	九	十	十二		
イズ	エー	ジェネラル	ネーム	モア	アール	メニー
is	a	general	name,	(there	are	many
アル	一般ノ	名テ	其處ニ	アル	多クノ	
十五	十三	十四	二	六	四	
ドルズ	イン	ジ	ワールド			
dolls	in	the	world.)			
人形ガ	於テ		世界ニ			
五	三		二			
シ	イズ	エー	プロナウン	ビコース	イット	
She.....	is	a	pronoun,	because	it	
—ガ	アル		代名詞テ	如トナレバ	其レガ	
—	三		二	四	五	
スタンズ	フオー	ジ	ナウン	ネーリー		
stands	for	the	noun	Mary.		
立ッ	代リニ		名詞ノ	—ナル		
九	八		七	六		
イット	イズ	エー	プロナウン	ビコース	イット	
It.....	is	a	pronoun,	because	it	
—ガ	アル		代名詞テ	如トナレバ	其ガ	
—	三		二	四	五	
スタンズ	フオー	ジ	ナウン	ドル		
stands	for	the	noun	doll.		
立ッ	代リニ		名詞ノ	人形ナル		
九	八		七	六		

意譯 ((メーリー) 人形ハ假令彼女ガ其ニ教フル可ク試ミルト雖モ學ビ能ハス) ナル文章ニ於テメーリーナル語ハ名ナル故ニ名詞ナリ而シテ一箇人ノ名ナル故ニ固有名詞ナリ人形ナル語ハ名ナル故ニ名詞ナリ而シテ一般ナル名ナル故ニ普通名詞ナリ彼女ナル語ハメーリーナル名詞ニ代用スル故ニ代名詞ナリ其ナル語ハ人形ナル名詞ニ代用スル故ニ代名詞ナリ).

ジョン	イズ	ラヴド	ビコース	ヒー	イズ
John	is	loved,	because	he	is
—ガ	ル、	愛セラ	如トナレバ	彼レガ	アル
—	三	ニ	四	五	七

カインド kind. 信切テ 六

スーザン	イズ	イン	ツラブル	ビコース	シー
Susan	is	in	trouble,	because	she
—ガ	アル	於テ	困難ニ	如トナレバ	彼女ガ
—	四	三	二	五	六

イズ	ソートレス					
is	thoughtless.					
アル	無思テ					
八	七					
シ	ラーク	ジ	シンクス	エズ	イット	マウンツ
the	lark	sings	as	it	mounts	in
中	雲雀ハ	歌フ	時ニ	其レガ	上ル	(空
	二	六	五	三	四	三
シ	エイア					
the	air.					
中	ニ)					
アイ	ゲヴ	ユー	ジ	ブック	フオー	エールン
I	gave	you	the	book	for	Ellen
—ガ	興ヘシ	汝ニ	書物ヲ	向テ	—ニ	
—	六	五	四	三	二	
アイ	イン	ジ	ラスト	エキザンプル	イズ	エー
(I,	in	the	last	example,	is	ア
—ガ	於テ	最後ノ	例ニ	アル	代名詞テ	五
四	三	一	二	六	五	
ビコース	イット	スタンズ	フオー	ジ	ネーム	オブ
because	it	stands	for	the	name	of
如トナレバ	其レガ	立ッ	代リニ	名ノ	ノ	シ
七	八	十四	十三	十二	十一	
パーソン	スピーキング	ユー	イズ	エー	プロナウン	ビコース
person	speaking;	you	is	a	pronoun,	because
人	話ストコロノ	—ガ	アル	代名詞テ	如トナレバ	故ニ
十	九	十六	十八	十七	十九	十八
イット	スタンズ	フオー	ジ	ネーム	オブ	ジ
it	stands	for	the	name	of	the
其レガ	立ッ	代リニ	名ノ	ノ	人	人
二十	十七	十六	十五	十四	十三	
スポークン	ツ					
spoken	to.)					
話サレタル	マテ					
十二	十一					

意譯 (最後ノ習例中私ナル語ハ話ス處ノ人ノ名ニ代用セラル、故ニ代名詞而シテ尚汝ナル語モ亦話サル、處ノ人ノ代ニ代用セラル、故ニ代名詞ナリ).

ジェームス	ライクス	エ	ファイン	ホース	バット
James	likes	a	fine	horse,	but
—ガ	好ム		奇麗ナル	馬ヲ	併ナガラ
—	四		二	三	五
ヒー	ディスライクス	ハード	ウァーク		
he	dislikes	hard	work.		
彼レガ	嫌フ	難カシキ	仕事ヲ		
六	九	七	八		

7. The children have a bird and they
 童子等が 持ッ 鳥ナ 而シ 彼等ガ

keep it in a cage.
 保ッ 其レナ 於テ 籠ニ

8. Birds appear sad in a cage: they
 鳥ガ 見ヘル 悲ンテ 於テ 籠ニ 彼等ガ

do not like it; they like the free air.
 爲ケ ス 好ミ 其レナ 彼等ハ 好ム 自由ナル 太空ナ

9. Ann reads well, because she reads
 一ガ 讀ム 能ク 如 トナレバ故ニ 彼女ガ 讀ム

so distinctly.
 左様ニ 明白ニ

10. William, and James, and I attend
 一 及ビ 一 及ビ 私ガ 同行スル

school, and we like it very much.
 学校ニ 而シ 我々が 好ム 其レナ 甚ダ 多ク

EXERCISE 8.
 習例

LET THE PUPIL fill the blanks with
 シテシメヨ 書生ナ 繕タシ 餘白ナ 以テ

appropriate pronoun, and then parse the nouns
 適當ナル 代名詞 而シ 然ルルニ 解剖セ 名詞

and pronouns.
 及ビ 代名詞

意譯 (學生ナシテ次ノ各文章ノ空弧内ニ適當ナル代名詞ヲ記載シ且名詞及ビ代名詞ヲ説明セシメヨ).

1. If Susan neglects study, (she) will
 若シモナラバ 一ガ 怠ル 勉強ナ 彼女ガ アロー

be punished.
 罰セラ

2. If a boy obeys his parents, ()
 若シモナラバ 一ガ 男兒ガ 従フ 彼ノ 両親ニ

will be rewarded.
 アロー ルトテ 賞美サ

3. If children are obedient, () will
 若シモナラバ 一ガ 童子等ガ アル 從順ア 一ガ アロー

be happy.
 幸福ア

4. James and I can play when ()
 一 及ビ 私ハ 能フ 遊ビ 片ニ

have recited.
 一ガ 暗誦シ

5. A bird sings, because () is happy.
 一ガ 鳥ガ 歌フ 如トナレバ故ニ 一ガ アル 幸福ア

6. Jane and you may go when ()
 一 及ビ 汝ハ 得ル 行キ 片ニ

are ready.
 用意シテ

7. When men are industrious () will
 若シモ | 片ニ 人ガ アル 勉強テ 六 アロー

Prosper.
 榮ヘルテ

QUESTIONS FOR REVIEW.

What parts of speech have you now learned?
 何ナ 部分チ ノ 話シ タカハ 汝ハ 今 學ナン

What does the word mean?
 何ナ 爲スカ 言葉ガ 名詞ナル 意味シ

What is a noun?
 何ナ アルカ 名詞ガ

What does the word mean?
 何ナ 爲スカ 言葉ガ 固有ナル 意味シ

What is a proper noun?
 何ナ アルカ 固有 名詞ガ

How does a proper noun always commence?
 如何ニ 爲スカ 固有 名詞ガ 常ニ 始マリ

What does the word mean?
 何ナ 爲スカ 言葉ガ 普通ナル 意味シ

What is a common noun?
 何ナ アルカ 普通 名詞ガ

When does a proper noun become a
 何時 爲スカ 固有 名詞ガ 爲リ

What does the word mean?
 何ナ 爲スカ 言葉ガ 代名詞ナル

What is a pronoun?
 何ナ アルカ 代名詞ガ

What do you have learned?
 何ナ 汝ガ タ 學ナン

THE ADJECTIVE.

In the phrases, 'A sweet apple,' 'A sour apple,'
 於テ 句ニ 句ニ 甘キ 林檎 酸キ

What words qualify the noun 'apple,'
 何ナ 言葉ガ 限ルカ 名詞ナル 林檎ナル

By adding the idea of its taste?
 依テ 付加スルコトニ 思想ナ ノ 其レノ 味

Answer. The words 'sweet and sour.'
 答 The 言葉 甘キ 及ビ 酸キナル

意譯 (甘キ林檎) 或ハ (酸キ林檎) ナル句ニ於テ林檎ノ味ヲ吾人ノ思想ニ惹起ス
 爲メ如何ナル語ヲ用ヒナスヤ曰ク甘キ又ハ酸キナル字

In the phrases, 'A large apple,' 'A small apple,'
 於テ 句ニ 句ニ 大ナル 林檎 小サキ

What words qualify the noun 'apple,'
 何ナ 言葉ガ 限ルカ 名詞ナル 林檎ナル

By adding the idea of its size?
 付加スルコトニ 思想ナ ノ 其レノ 大サ

意譯 (大ナル林檎) 或ハ (小キ林檎) ナル句ニ於テ林檎ノ容ヲ吾人ノ思想ニ惹

起ス爲メ如何ナル語ヲ用ヒナスヤ曰ク大ナル又ハ小キナル字)

イン 於テ	ジ the	フレーゼス 句ニ	エー 'A	ホワイト 白キ	アップル 林檎	エー 'A	
レッド 赤キ	アップル 林檎	エー A	エルローウ 黄ナル	アップル 林檎ナル	ワット トシナ	ワーズ 言葉ガ	
クオリファイ 限ルカ	ジ the	ミーニング 意味チ	オブ ノ	ジ the	ワード 言葉	アップル 林檎ナル	バイ 依テ
エックイング 付加スル	ジ the	アイディア 思想チ	オブ ノ	イツ 其レノ	カラー 色	アップル 林檎ナル	バイ 依テ

意譯 (白キ林檎, 赤キ林檎), (黄ノ林檎) ナル句ニ於テ林檎ノ色チ吾人ノ思想ニ惹起ス爲メ如何ナル語ヲ用ヒシヤ)

イン 於テ	ジ the	フレーゼス 句ニ	オール 總テノ	メン 人	サム 或ル	メン 人	フュー 僅カノ
メン 人	ツウ 二ツノ	メン 人ナル	ワット トシナ	ワーズ 言葉ガ	クオリファイ 限リ	ジ the	
ナウン 名詞チ	メン 人ナル	オール 或ハ	ヴァリー 變ズルカ	イツ 其レノ	ミーニグ 意味チ	バイ 依テ	
エックイング 付加スル	ジ the	アイディア 思想チ	オブ ノ	ナンバー 數	アンサー 答	オール 總テノ	
サム 或ル	フュー 僅カノ	エンド 而ノ	ツウ 二ツノ				

意譯 (總ノ人, 或ル人), (僅カノ人), (二人), ナル句ニ於テ人ノ數チ吾人ノ思想ニ惹起ス爲メ如何ナル語ヲ用ヒシヤ曰ク總, 或ル, 僅, 及ビ二, トル字)

ワット 何チ	ドズ ナスカ	ジ the	ワード 言葉ガ	エヂクティブ 形容詞ナル	ミン 意味シ
What	does	the	word	adjective	mean?
何チ	ナスカ		言葉ガ	形容詞ナル	意味シ

ART. 15. The word adjective means, that

ケン 能フ	エック 付加シ	ツウ マデ	ワード 言葉ガ	エヂクティブ 形容詞ナル	ミン 意味スル	ワット 其レチ
can	add	to.	word	adjective	means,	that
能フ	付加シ	マデ	言葉ガ	形容詞ナル	意味スル	其レチ

意譯 (形容詞トハ如何ナル語意ナルヤ曰ク主トスル處ノ者ニ意味ヲ添加スル語チ云フ)

ワット ナシト	シャル アローカ	ウィー 吾ガ	コール 呼ブテ	サッチ 簡様ナル	ワーズ 言葉チ	エズ 如キ
What	shall	we	call	such	words	as
ナシト	アローカ	吾ガ	呼ブテ	簡様ナル	言葉チ	如キ
スイート 甘キ	ソール 酸キ	ラヂ 大ナル	ホワイト 白キ	オール 總テノ	サム 或ル	ツウ 二ノ
sweet,	sour,	large,	white,	all,	some	two,
甘キ	酸キ	大ナル	白キ	總テノ	或ル	二ノ

ART. 16. Adjectives, because they add

サムシング 或物チ	ツウ マデ	ジ the	ミーニング 意味ニ	オブ ノ	ジ the	パーティキュラー 格別ナル	ナウン 名詞
something	to	the	meaning	of	the	particular	noun
或物チ	マデ	the	意味ニ	ノ	the	格別ナル	名詞
ウイズ 共ニ	ウイッチ 其レト	ジ the	ミーニング 彼等ガ	アール ル	ユースド 用非ラ	アンド 而ノ	サス 斯ノ如クニ
with	which	they	are	used,	and	thus	
共ニ	其レト	彼等ガ	ル	用非ラ	而ノ	斯ノ如クニ	
クオリファイ 限リ	オール 總テ	ディスクリヴ 記載スル	イツ 其レチ				
qualify	or	describe	it.				
限リ	總テ	記載スル	其レチ				

意譯 (甘キ, 酸キ, 大ナル, 白キ, 總テ, 或ル, 二ノ, 等) 如キ語チ吾人ハ如何ナル詞ト稱スルヤ曰ク夫レ等ガ主トスル處ノ者ニ意味ヲ添加スル語即チ名詞チ形容スル語ナル故ニ形容ト稱ス)

ワット 何チ	ゼン 然レ片ニ	イズ アルカ	エン アル	エヂクティブ 形容詞ハ
What,	then,	is	an	adjective?
何チ	然レ片ニ	アルカ	アル	形容詞ハ

ART. 17. An adjective is a word

ワット 何チ	エン アル	エヂクティブ 形容詞ハ	イズ アル	エー アル	ワード 言葉チ
An	adjective	is	a	word	
何チ	アル	形容詞ハ	アル	言葉チ	

that トコロノ 九	is ル 八	used 用井ラ 七	to ベク 六	qualify 限ル 五	a ニ 四	noun 名詞 三	or 或ハ 二
pronoun; 代名詞 四	as, 譬へバ 十二	a 小ナキ 十三	small 小ナキ 十三	apple, 林檎 十四	a 大ナル 十五	large 大ナル 十五	man, 人 十六
two 二ツノ 十七	trees, 木 十八	he 彼レガ 十九	is アル 廿	good. 善ク 廿一			

意譯 (然ラバ形容詞トハ如ナル語ナルヤ曰ク名詞又ハ代名詞ノ買ラ限ル語譬へバ小ナキ林檎, (大ナル林檎), (二本ノ樹木), (彼ガ善良ナル) 等ノ如シ).

What 何ナ 十	do 爲ス力 十二	you 汝ハ 十一	understand 會得シ 十三	by 依テ 九	the 此ノ 二	word 言葉ニ 八
qualify, 限ルナル 七	as 如キ 六	used 用井ラレタル 五	in 於テ 四	this 此ノ 三	definition? 説明ニ 二	

ART. 18. It signifies to vary the
其レガ 意味スル 限リ 變ズル

meaning, 意味ナ 二	to ベク 八	limit, 限リ 五	or 或ハ 六	extend. 擴メル 七
----------------------	---------------	-------------------	---------------	---------------------

意譯 (上ノ説明ニ用タル形容スルナル語ニ依テ、ヲ會得セシヤ曰ク者ヲ並或シ又ハ擴伸スルヲ顯ス).

EXERCISE 9.
習 例

LET シテ 七	THE シメヨ 八	PUPIL 學生ヲ 九	parse 解剖 六	the 名詞 ニ	nouns 名詞 三	and 及ビ 四
----------------	-----------------	-------------------	------------------	----------------	------------------	----------------

意譯 (學生ヲシテ次ノ各文章ノ名詞又ハ代名詞ヲ説明セシメヨ).

1. Great men.
大ナル 人

Great 大ナル 二	is アル 三	an ニ 四	adjective, 形容詞 五	because 如トナレバ 九	it 其レガ 五
Men 人 三	is アル 三	a ニ 四	noun, 名詞 五	because 如トナレバ 九	it 其レガ 五
	is アル 三	a ニ 四	general 一般ナル 十二	name. 名詞 十三	

意譯 ('great men') ナル文章ニ於テ great ナル語ハ人ト云フ名詞ヲ限リ故ニ形容詞ナリ人ナル語ハ名ナル故名詞又一般ノ名ナル故ニ普通名詞ナリ).

- 2. Bad men. 短キ 人
- 3. Good men. 善キ 人
- 4. Strong horses. 強キ 馬
- 5. Weak horses. 弱キ 馬
- 6. Tall trees. 高キ 木
- 7. Short sticks. 短キ 杖
- 8. This book. 此ノ 書物
- 9. That book. 其ノ 書物
- 10. Two knives. 二ツノ 小刀
- 11. Three knives. 三ツノ 小刀

12. ^{ライプ} Ripe ^{ピーチス} peaches. ^{熱シタル} 桃	16. ^{マニ} Many ^{多クノ} boys. ^{ボーイ} 男兒
13. ^{ピーチス} Peaches ^{アール} are ^{ライプ} ripe. ^{桃ガ} 桃 ^{アール} 然シテ	17. ^{ノー} No ^{一ツノ} ^{ナシ} pears. ^{ベアース} 梨子モ
14. ^{スウィート} Sweet ^{グレープス} grapes, ^{甘キ} 葡萄	18. ^{サム} Some ^{或ル} pears. ^{ベアース} 梨子
15. ^{グレープス} Grapes ^{アール} are ^{スウィート} sweet. ^{葡萄ガ} 葡萄 ^{アール} 甘ク	19. ^{ゴット} God ^{イズ} is ^{グッド} good. ^{神ガ} 神 ^{アール} 善ク
20. ^{ウィンター} Winters ^{アール} are ^{コールド} cold. ^{冬ガ} 冬 ^{アール} 寒ク	
21. ^{サマー} Summers ^{アール} are ^{ウォーム} warm. ^{夏ガ} 夏 ^{アール} 暑ク	
22. ^{イン} In ^{ウィンター} winter, ^{デイス} days ^{アール} are ^{ショート} short. ^{於テ} 冬ニ ^{日ガ} 日 ^{アール} 短ク	
23. ^{デイス} Days ^{イン} in ^{サマー} summer ^{アール} are ^{ロング} long. ^{日ガ} 日 ^{於テノ} 夏ニ ^{アール} 長ク	
^{ハウ} How ^{メイ} may ^{エデュクテイーヴス} adjectives ^{ビー} be ^{ディスタングィッシュド} distinguished ^{フロム} from ^{如ニ} 得ルカ ^{形容詞ガ} 形容詞 ^{サレ} サレ ^区 区 ^別 別 ^{カラ} カラ	
ART. 19. ^{バイ} By ^{ゼイア} their ^{クオリファイイング} qualifying ^ア a ^{ナウン} noun ^{依テ} 依テ ^{彼等ノ} 彼等ノ ^{限ル} 限ル ^ニ 限ル ^ニ 限ル	
^{エズ} as, ^ア a ^{ワイズ} wise ^{マン} man, ^{サム} some ^{ツリース} trees, ^{ブルー} true ^{ストーリーズ} stories. ^{賢ヘバ} 賢ヘバ ^{賢コキ} 賢コキ ^人 人 ^{或ル} 或ル ^木 木 ^{誠ノ} 誠ノ ^話 話	

意譯 (話ノ部分中ノ一ナル形容詞ガ如何ナル故ニ話ノ他ノ部分ト區別セラル、ヤ曰ク名詞ヲ限ル故ニ賢ヘバ賢コキ人、或ル樹木、誠ノ話、ノ如シ)。

EXERCISE 10. 習例

^{レット} LET ^{シテ} ^{シメヨ} シメヨ	^ジ THE	^{ピューピル} PUPIL ^{書生ヲ} 書生ヲ	^{ポイント} point-out ^{指サシ} 指サシ	^ジ the	^{ナウンズ} nouns, ^{名詞} 名詞
^{プレナウンズ} pronouns, ^{代名詞} 代名詞	^{エンド} and ^{及ビ} 及ビ	^{エデュクテイーヴス} adjectives, ^{形容詞ヲ} 形容詞ヲ	^{イン} in ^{於テノ} 於テノ	^ジ the	^{フォローイニング} following list. ^{目録ニ} 目録ニ

意譯 (學生ヲシテ次ノ目録ノ名詞代名詞及ビ形容詞ヲ指定セシメヨ)。

^{ワイズ} Wise, ^{賢コキ} 賢コキ	^{グレート} great, ^{大ナル} 大ナル	^{ライプ} ripe, ^{熟シタル} 熟シタル	^{リヴァー} river, ^河 河	^{アイス} ice, ^氷 氷	^{オール} or, ^{或ハ} 或ハ	^{エンド} and, ^{而ノ} 而ノ
^{タフ} tub, ^桶 桶	^{グラス} grass, ^草 草	^{バッド} bad, ^{悪シキ} 悪シキ	^{ハイ} high, ^{高キ} 高キ	^{ロウ} low, ^{低キ} 低キ	^{アイ} I, ^私 私	^{ウィー} we, ^{吾々} 吾々
^{イート} eat, ^{食フ} 食フ	^{アップル} apple, ^{林檎} 林檎	^{レッド} red, ^{赤キ} 赤キ	^{スウィート} sweet, ^{甘キ} 甘キ	^{サン} sun, ^{太陽} 太陽	^{ムーン} moon, ^{太陰} 太陰	^{ナイト} night ^夜 夜
^{ダイ} die, ^{骸子} 骸子	^{ライン} line, ^{行列} 行列	^{ストロング} strong, ^{強キ} 強キ	^{ヒー} he, ^{彼レ} 彼レ	^{シー} she, ^{彼ノ女} 彼ノ女	^{カップ} cup, ^盃 盃	^{グラス} glass, ^{硝子} 硝子
^{プラウド} proud, ^{横柄ナル} 横柄ナル	^{トゥルース} truth, ^{誠實} 誠實	^{ビューティー} beauty. ^{奇麗} 奇麗				

EXERCISE 11. 習例

^{レット} LET ^{シテ} ^{シメヨ} シメヨ	^ジ THE	^{ピューピル} PUPIL ^{書生ヲ} 書生ヲ	^{フィル} fill ^{充タシ} 充タシ	^ジ the	^{ブランクス} blanks ^{餘白ヲ} 餘白ヲ	^{ウイズ} with ^{以テ} 以テ
^{アップropriエート} appropriate ^{適當ナル} 適當ナル	^{エデュクテイーヴス} adjectives, ^{形容詞ヲ} 形容詞ヲ	^{エンド} and ^{而ノ} 而ノ	^{パース} parse ^{解剖セ} 解剖セ	^ジ the	^{ナウンズ} nouns ^{名詞} 名詞	^{エンド} and ^{及ビ} 及ビ

エヂュクティヴス
adjectives.
形容詞

意譯 (學生ヲシテ次ノ各條白ヲ適當ナル形容詞ヲ以テ滿シ并ニ其ノ名詞及ビ代名詞ヲ説明セシメヨ).

- | | |
|------------------------------|-----------------|
| 1. (Large) gardens. | 7. () grapes. |
| ラージ ガーデンズ
大ナル 花園 | グレイプス
葡萄 |
| 2. () men. | 8. () houses. |
| メン
人 | ハウセス
家 |
| 3. () children. | 9. () horses. |
| チルドレン
童子 | ホーセス
馬 |
| 4. () girls. | 10. () ships. |
| ガールズ
女兒 | シップス
船 |
| 5. () boys. | 11. () books. |
| ボーイズ
男兒 | ブックス
書物 |
| 6. () trees. | 12. () apples. |
| ツリー
木 | アップルズ
林檎 |
| 13. Boys are (thoughtless). | |
| ボーイズ アール ソートレス
男兒ハ アル 無稽デ | |
| 14. Grapes are (). | |
| グレイプス アール
葡萄ガ アル | |
| 15. Oranges are (). | |
| オレンジズ アール
橙ガ アル | |
| 16. God is always (). | |
| ゴッド イズ オールウェー
神ガ アル 常ニ | |

- | |
|-----------------------------------|
| 17. Leaves in spring are (). |
| リーヴズ イン スプリング アール
葉ガ 於テノ 春ニ アル |
| 18. Nights in summer are (). |
| ナイツ イン サンマー アール
夜ガ 於テノ 夏ニ アル |

EXERCISE 12.
習例

レット ジ シテシメヨ ニニ	THE PUPIL 書生ヲ ニ	ライト 記載セ 十九	エズ 其レガケ 十五	メニー 多クノ 十六	アップロプリート 適當ナル 十七		
エヂュクティヴス 形容詞ヲ 十八	エズ ダケ 十四	ヒ 彼レガ 十	カン 能フ 十三	スインク 考ヘ 十二	オブ 付テ 十一	イン 於テ 九	コンネクション 結合ニ 八
ウィズ トセ 七	イチ 各々 六	オブ ノ 五	ジ シ 四	フォローイング 次ノ 三	ナウン 名詞 二		

意譯 學生ヲシテ次ノ各ノ名詞ニ可成的多クノ形容詞ヲ適當ニ記載セシメヨ).

- | | | | | | | | | |
|--|-------------------|-----------------|-----------------|---------------|----------------------|-----------------|------------------|----------------|
| Men, (good men, bad men, large men, small men, | グッド
善キ
ニ | メン
人
ニ | バッド
悪キ
ニ | メン
人
ニ | ラージ
大ナル
ニ | メン
人
ニ | スモール
小サキ
ニ | |
| men, white men, black men, ignorant men, | ホワイト
白キ
ニ | メン
人
ニ | ブラック
黒キ
ニ | メン
人
ニ | イグノーラント
無學ナル
ニ | メン
人
ニ | | |
| learned men, tall men, short men, two men, | ランド
學トシタル
ニ | メン
人
ニ | トール
丈高キ
ニ | メン
人
ニ | ショート
短キ
ニ | メン
人
ニ | ツー
二ツノ
ニ | |
| some men, all men, &c.), horses, gardens, trees, | サム
或ル
ニ | メン
人
ニ | オール
總テノ
ニ | メン
人
ニ | エトヒトラ
等
ニ | ホーセス
馬
ニ | ガーデンズ
花園
ニ | ツリース
木
ニ |
| houses, fruit, books, dog, (a white dog, a | ハウセス
家
ニ | フルーツ
食物
ニ | ブックス
書物
ニ | ドッグ
犬
ニ | イー
(a
ニ | ホワイト
白キ
ニ | ドッグ
犬
ニ | イー
a
ニ |
| large dog, &c.) cow, apple, room, paper, orange, | ラージ
大ナル
ニ | ドッグ
犬
ニ | コトセトラ
等
ニ | カウ
牝牛
ニ | アップル
林檎
ニ | ルーム
室
ニ | ペーパー
紙
ニ | オレンジ
橙
ニ |

ボーイ boy, 男兒	ガール girl, 女兒	レイク lake, 湖	オーシャン ocean, 大洋	チャイルド child. 童子
-------------------	--------------------	-------------------	-----------------------	-----------------------

意譯 (人ト云フ名詞アリト雖モ如何ナル人ナルヤハ各々適當ナル形容詞ヲ附加セサルヲ得ズ善キ人、惡キ人、大ナル人、小キ人、白キ人、黒キ人、無學ノ人、學タル人、丈高キ人、丈低キ人、二人、或ル人、總ノ人、等ノ如シ其他ノ各名詞モ亦然リ)。

ノート NOET	注意	ティーチャー The teacher	教師ガ	シユッド should	アロー	エッド add	付加スルテ	ツ to	マデ	ジ the
-------------	----	-----------------------	-----	----------------	-----	------------	-------	---------	----	----------

リスト
list
目錄ニ

インディファイナイトリー
indefinitely.
限ナク

意譯 (然ルニ教師ハ無限ニ其ノ働キヲ爲ス)。

EXERCISE 13.
習例

レット LET	シ THE	ピューピル PUPIL	ライト write	エズ as	メニー many	アップロプリエート appropriate
シテシメヨ ニ	ニ	書生ヲ 一	記載セ 十九	其レタケ 十五	多クノ 十六	適當ナル 十七
ナウンス nouns	エズ as	ヒー he	ケン can	スィンク think	オブ of	イン in
名詞ヲ 十八	タケ 十四	彼レガ 十	能フ 十三	考へ 十二	付テ 十一	於テ 九
ウイズ with	イーチ each	オブ of	ジ the	フォローイング following	エヂェクテイヴ adjectives.	形容詞 四
ト 七	各々 六	ノ 五	次ノ 三			

意譯 (學生ヲシテ次ノ各ノ形容詞ニ可成的多クノ名詞ヲ適當ニ記載セシメヨ)。

グッド Good, 善キ	グッド (good 善キ	メン men, 人	グッド good 善キ	ハウス houses, 家	グッド good 善キ	チルドレン children, 童子
グッド good 善キ	ホーセス horses, 馬	グッド good 善キ	ボーイズ boys, 男兒	グッド good 善キ	ガール girls, 女兒	グッド good 善キ
グッド good 善キ	ガーデンズ gardens, 花園	エトセトラ &c) 等	ハッド had, 惡シキ	ラーヂ large, 大ナル	スモール small, 小ナル	ハイ high, 高キ

ロウ low, 低キ	グレート great, 大ナル	リトル little, 小ナル	ファイン fine, 美クシキ	コース coarse, 粗ラキ	ブライ bright, 輝カイタル	ロング long, 長キ
------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-------------------------	--------------------

ショート short, 短カキ	トール tall, 高キ	ホワイト white, 白キ	ブラック black, 黒口キ	レッド red, 赤キ	グリーン green, 緑ナル	プアー poor, 貧シキ
-----------------------	--------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	-----------------------	---------------------

リッチ
rich.
富シタル

意譯 (good, ナル形容詞アリト雖モ如何ナル者ガ善良ナルヤハ各適當ナル名詞ヲ附加セザルヲ得ズ善キ人、善キ家、善キ兒童、善キ馬、善キ男兒、善キ女兒、善キ樹木、善キ花崗、等ノ如シ其他ノ形容詞モ亦然リ)。

ノート NOTE	注意	ティーチャー The teacher	教師ガ	シユッド should	アロー	インクリーズ increase	増スル	ジ the	ナンバー number	數ナ 八
-------------	----	-----------------------	-----	----------------	-----	--------------------	-----	----------	----------------	---------

エズ as	ファー far	エズ as	ヒー he	シーズ sees	アロパー proper.
其レダケ 六	遠ルカ 七	タケ 五	彼レガ 二	見ル 四	適當ト 三

意譯 (故ニ教師ハ見聞セシ處ノ其數ヲ増加スル)。

アン
An,

エー
A,

マンド
and

ジ
The.

及ビ

イン In	ジ the	フレーズ phrase	アン 'An	アップル apple.	ホワイッチ which	イズ is
於テ 四		句ニ 三	一	林檎ナル 二	ドレガ 五	アルカ 七

ジ
the

エヂェクテイヴ
adjective?
形容詞テ
六

ART. 20.

アン
An

イズ
is

ジ
the

エヂェクテイヴ
adjective,
形容詞テ
二

ビコーズ
because
如トナレバ
四

故ニ
十六

イット it	クオリファイズ qualifies	ジ the	ナウン noun	アップル apple,	バイ by	リミッティング limiting
其レガ 五	照ル 十		名詞ヲ 十四	林檎ナル 十三	依テ 十二	區域スルヲ 十一

イツ アプリケーション ツー ワン アップル
 its application to one apple.
 其レノ 適用チ マデ 一ノ 林檎ニ

意譯 ((An apple) ナル句ニ於テ如何ナル語ヲ形容詞ト云フヤ曰ク An が (One apple) ト云フ句中ノ One ト同意義ニシテ林檎ナル名詞ヲ限ル故ニ (An) ナ形容詞ト稱ス。

From what is the word an derived?
 カラ 何ニ ルカ 言葉ガ 一ナル 導カ

ART. 21. An is derived from the old word one (the same as one), by omitting the letter 'a', and it is, sometimes, still further changed to 'i'.

word one (the same as one), by omitting the letter 'a', and it is, sometimes, still further changed to 'i'.

changed to 'i'.

意譯 ((An) ナル字ハ元來如何ナル語ヨリ變化セシヤ曰ク (one) 字ト同意義ニシテ古代ニ使用サレタル (ane) 字中ノ (e) 字ヲ廢抹サレシ者ナリ而シテ亦夫レヲ變化シテ (i) ナル一字ヲ使用セリ。

In the phrase, 'The man, which is the...

adjective?

ART. 22. The is the adjective, because...

it qualifies the noun man, by limiting...

イツ アプリケーション ツー サム パーティキュラー マン
 its application to some particular man.
 其レノ 適用チ マデ 或ル 格別ナル 人ニ

意譯 ((The man) ナル句中如何ナル語ガ形容詞ナルヤ曰ク (The) 字ガ或ル格段ナル男ヲ形容スル故ニ形容詞ナリ。

From what is the word the derived?
 カラ 何ニ ルカ 言葉ガ 一ナル 導カ

ART. 23. The is derived from the word that. The man means very nearly the same as that man.

that. The man means very nearly the same as that man.

意譯 ((The) ナル字ハ元來如何ナル語ヨリ變化シ來ルヤ曰ク (The man) ハ (That man) ト同意義ナル故ニ (That) ヨリ變化セシ者トス。

What other name is given to the adjectives...

An, or A, and The?

ART. 24. The adjectives An, or A, and The are also called Articles.

and the, are also called Articles.

意譯 ((An, A, The) ナル三形容詞ヲ形容詞ト云ハズシテ其他ニ如何ナル名稱ヲ下セシヤ曰ク冠詞ナリ。

When is An used, and when A?

ART. 25. When An, or A is the

Table with columns for English words (Proper, adjective, following, either, or, is, hour, as, man, a house) and their Japanese equivalents (適当ナル, 形容詞テ, フォローイング, etc.).

意譯 (如何ナル片ニ(An)ガ用ヒラル又(A)ガ用ヒラル、ヤ曰ク両ナガラ同意接ノ形容詞即チ冠詞ト雖モ夫等ノ次ノ語カ若シa, e, i, o, u, ナル母音又ハ(ou, oi)ナル二重音ノ音響ヲ以テ始マル片ハ(An)ナル冠詞即チ形容詞ヲ用ユ譬ヘバ(an apple, an egg, an house,)等ナリ而シテ若シ然ラザリシナレバ用ヒラルベキ形容詞即チ冠詞ハ(A)字ナリ譬ヘバ(a man, a house,)等ナリ).

EXERCISE 14.

Table with columns for English words (LET, THE, PUPIL, parse, the, nouns, and) and their Japanese equivalents (シテ|シメヨ, 書生チ, 解剖セ, 名詞, 及ビ).

エヂクテイーヴス adjectives. 形容詞

意譯 (學生ナシテ次ノ各句ノ名詞及形容詞ヲ説明セシメヨ).

1. A man.

Table with columns for English words (A... is, Man... is, name, general, ball, hour, egg, horse, apple, battle) and their Japanese equivalents (形容詞, 名詞, 一般ノ, etc.).

意譯 ((A man) ナル句ニ於テAハmanナル名詞ヲ限ル故ニ形容詞ナリmanハ名テアル故ニ名詞ナリ且一般ナル名ナル故ニ普通名詞ナリ).

- List of numbered items: 2. A ball, 3. An egg, 4. The horse, 5. An apple, 6. An hour, 7. The boat, 8. A house, 9. The battle.

- | | | | | | | | |
|-----|----|------|--------|-----|----|------|-----------|
| 10. | エー | ラーヂ | アウル | 14. | ジ | スモール | インクスタンド |
| | — | 大ナル | owl. | | — | 小サキ | inkstand. |
| | | | 二 | | | | 二 |
| 11. | エー | スモール | エッグ | 15. | エー | テーム | アニマル |
| | — | 小サキ | egg. | | — | 馴レタル | animal. |
| | | | 二 | | | | 二 |
| 12. | エー | レッド | アップル | 16. | ジ | ワイルド | アニマルズ |
| | — | 赤キ | apple. | | — | 暴ラキ | animals. |
| | | | 二 | | | | 二 |
| 13. | エン | オールド | ハウス | | | | |
| | — | 古キ | house. | | | | |
| | | | 二 | | | | |

エキササイズ
EXERCISE 15.
習例

レット	ジ	ビューピル	ファイル	オール	ザ	ブランクス
LET	THE	PUPIL	fill	all	the	blanks
シテシメヨ		書生ヲ	充タシ	總テノ		餘白ヲ
ニ			ル	七		ハ
ワヱ	エチ	コールド	エーティクルズ	エンド	パース	
with	adjectives	called	articles,	and	parse	
以テ	形容詞ヲ	呼バレタル	冠詞ト	而シテ	解剖セ	
六	五	四	三	十	十三	
オール	ジ	ワーブ				
all	the	words.				
總テノ		言葉ヲ				
十一		十二				

意譯 (學生ナシテ冠詞即チ形容詞ヲ以テ次ノ空弧ヲ滿シ且總ノ語ヲ説明セシメヨ)。

- | | | | | | |
|----|-----|------|----|-----|------|
| 1. | (A) | ハウス | 4. | () | アップル |
| | — | 家 | | | 林檎 |
| | | | | | |
| 2. | () | マン | 5. | () | ドッグ |
| | | 人 | | | 犬 |
| | | | | | |
| 3. | () | エッグ | 6. | () | アウル |
| | | egg. | | | owl. |
| | | 卵 | | | 梟 |
| | | | | | |

- | | | | | | | |
|-----|-----|-------|-----|-----|-------|-------|
| 7. | () | アワー | 12. | () | ニュー | ハット |
| | | hour. | | | new | hat. |
| | | 時間 | | | 新シキ | 小屋 |
| | | | | | | |
| 8. | () | カート | 13. | () | エンプティ | ハウス |
| | | cart. | | | empty | house |
| | | 荷車 | | | 空虚ナル | 家 |
| | | | | | | |
| 9. | () | アー | 14. | () | フル | バッグ |
| | | ear. | | | full | bag. |
| | | 耳 | | | 充満シタル | 嚢 |
| | | | | | | |
| 10. | () | ボウル | 15. | () | グレート | フール |
| | | bowl. | | | great | fool. |
| | | 弁 | | | 大ナル | 痴漢 |
| | | | | | | |
| 11. | () | オールド | | | ハット | |
| | | old | | | hat. | |
| | | 古キ | | | 小屋 | |
| | | | | | | |

エキササイズ
EXERCISE 16.
習例

レット	ジ	ビューピル	コレクト	ジ	フォローイック	フレーズ
LET	THE	PUPIL	correct	the	following	phrases.
シテシメヨ		書生ヲ	校正セ	次ノ	句ヲ	
ニ			五	三	四	

意譯 (學生ナシテ次ノ各ノ句ヲ訂正セシメヨ)。

- | | | | | | | |
|--------|---------|--------|---------|--------------|------|-------------|
| | エン | マン | | | | |
| | An | man. | | | | |
| | — | 人 | | | | |
| | | | | | | |
| エン | マン | ジュッド | ビー | エー | マン | ビコーズ |
| An | man | should | be | A | man, | because |
| — | 人ガ | アロー | アルテ | — | 人テ | 如何トナレバ故ニ |
| | ニ | 六 | 五 | | 四 | 七 |
| エー | イズ | ユースド | インステッド | オブ | エン | ビフォー |
| A | is | used | instead | of | An | before |
| — | ガ | 用ナラ | 代リニ | ノ | — | 前ニ |
| | ルハ | ナラ | ナリ | ノ | | 總テノ |
| | 十九 | 十八 | 十七 | 十六 | 十五 | 十二 |
| サウンド | エキセプト | ジ | ヴォーヴェル | サウンド | シー | アート |
| sounds | except | the | vowel | sounds. (Sec | Art. | ツウエンティーフアイヴ |
| 音ノ | 外 | | 母 | 音ノ | 見ヨ | 25, |
| 十三 | 十一 | | 九 | 十 | 五 | 四 |
| ページ | ツウエンティー | | | | | |
| page | 20.) | | | | | |
| — | — | | | | | |
| ニ | — | | | | | |

意譯 (母音ノ發音ニ非ル語ノ前ニハ總テ A 字ナル故ニ An man ハ即チ A man ナリ(本書ノ二十ハページ Art. 28,ヲ照合スベシ).)

- | | |
|-----------------|--------------------|
| 2. An book. 書物 | 10. A art. 技術 |
| 3. A egg. 卵 | 11. An skate. 冰履 |
| 4. A apple. 林檎 | 12. An pear. 梨子 |
| 5. A hour. 時間 | 13. An house. 家 |
| 6. An desk. 文臺 | 14. A inkstand. 墨壺 |
| 7. An slate. 石盤 | 15. A arbor. 軸 |
| 8. A owl. 梟 | 16. An serpent. 蛇 |
| 9. An harp. 豎琴 | |

EXERCISE 17. 習例

LET THE PUPIL parse the nouns, pronouns,	シテシメヨ ニハ	シ THE	ビユーピル 書生ナ	パース 解剖セ	シ the	ナウンス 名詞	プロナウンス 代名詞
and 及ビ			エチエクテイーヴス 形容詞ナ				

意譯 (學生ナシテ次ノ各文章ノ名詞代名詞及形容詞ヲ説明セシメヨ).

- | | | | | | | | |
|---|-------------|----------|---------|------------------|------------------|----------------|----------------|
| 1. Mary is a generous and amiable girl. | メーリー
ガ | イズ
アル | エー
ア | ジェネラス
寛大ナル | エンド
而シテ | エミエーブル
愛スベキ | ガール
女兒テ |
| Mary... is a noun, because it is a name; proper, because it belongs to an individual. | メーリー
ガ | イズ
アル | エー
ア | ナウン
名詞テ | ビコーズ
如何トナレバ故ニ | イット
其レガ | イズ
アル |
| A..... is an adjective, because it qualifies the noun girl. | エー
ガ | イズ
アル | エン
ア | エチエクテイーヴ
形容詞テ | ビコーズ
如何トナレバ故ニ | イット
其レガ | クオリファイズ
限ギル |
| Generous. is an adjective, because it qualifies the noun girl. | ジェネラス
ガ | イズ
アル | エン
ア | エチエクテイーヴ
形容詞テ | ビコーズ
如何トナレバ故ニ | イット
其レガ | クオリファイズ
限ギル |
| Amiable. is an adjective, because it qualifies the noun girl. | エミエーブル
ガ | イズ
アル | エン
ア | エチエクテイーヴ
形容詞テ | ビコーズ
如何トナレバ故ニ | イット
其レガ | クオリファイズ
限ギル |
| Girl..... is a noun, because it is a name; proper, because it belongs to an individual. | ガール
ガ | イズ
アル | エー
ア | ナウン
名詞テ | ビコーズ
如何トナレバ故ニ | イット
其レガ | イズ
アル |

ネーム name; 名テ 六	コモン common, 普通名詞テ 九	ビコース because 如何トナレバ 十一	イット it 其レガ 十二	イズ is アル 十五	エー a
ジェネラル general 一般ナル 十三	ネーム name. 名テ 十四				

意譯 (Mary is a generous and amiable girl.) ナル文章中 Mary ハ名ナル故ニ名詞ナリ而シテ一人ノミ屬スル故ニ固有名詞ナリ A ハ女兒ナル名詞ヲ限ル故ニ形容詞ナリ而シテ generous 及 amiable モ亦 A ト同ジ, girl ハ名ナル故ニ名詞ナリ而シテ一般ノ名ナル故ニ普通名詞ナリ。

2. Howard —ガ —	ワオズ was アリシ 六	エー a 三	ワイズ wise 賢コキ 三	エンド and 而 三	グッド good 善キ 四	マン man. 人テ 五
3. Charles —ガ —	イズ is アル 六	エン an 三	アイドル idle 懶惰ナル 三	エンド and 而 三	ウィックッド wicked 悪キ 四	ボーイ boy. 男兒テ 五
4. James —ガ —	イズ is アル 五	インダストリアス industrious 精勤ナル 三	エンド and 而 三	スタディアス studious. 勉勵ナル者テ 四		
5. All —テノ —	メン men 人ガ 三	マスト must ナラス 四	ダイ die. 死ナテ 三			
6. Ripe, —タル —	エルフール yellow 黄色ノ 三	ペアース pears. 林檎 三				
7. I —ガ —	ヘヴ have 持ッ 四	エー a 三	シャープ sharp 鋭トキ 三	ナイフ knife. 小刀ナ 三		
8. Some —ル —	メン men 人ガ 三	アー are アル 四	アンワイズ unwise. 愚鈍テ 三			
9. The — —	ラム lamb 小羊ガ 三	イズ is アル 三	ホワイト white. 白ク 三			

10. A — —	ワイズ wise 賢コキ 三	サン son 息子ガ 三	メークス makes 爲ス 五	エー a 三	グラッド glad 喜バシキ 三	ファーザー father. 父ナ 四	
11. A — —	カインド kind 親切ナル 三	ルック look 容貌ガ 三	グラッド gladdens 喜バス 五	ジ the 三	ヘヴィー heavy 幽鬱ノ 三	ハート heart 心ナ 四	
12. Faithful —ノ —	フフェイスフル Faithful 誠ノ 三	スタディー study 勉強ガ 三	メークス makes 爲ス 五	エー a 三	ワイズ wise 賢コキ 三	マン man 人ナ 四	
13. In 於テ ニ	オータム autumn, 秋ニ 三	ジ the 三	フルート fruit 果實ガ 三	イズ is アル 七	ライプ ripe 熟シ 四	エンド and 而 三	スウィート sweet. 甘ク 六
14. In 於テ ニ	エシヤ Asia 亞細亞ニ 三	アー are アル 十	グレート great 大ナル 三	デザート deserts, 砂漠 四	ワイルド wild 暴ラキ 五	ビースツ beasts, 獸 六	
and 及ビ 七	バッド bad 悪シキ 八	メン men. 人ガ 九					
15. In 於テ ニ	アメリカ America 亞米利加ニ 三	アー are アル 十	リッチ rich 富シ 三	フィールド fields, 野 四	ユースフル useful 有用ノ 五		
animals, 動物 六	and 及ビ 七	グッド good 善キ 八	メン men. 人ガ 九				

QUESTIONS FOR REVIEW.
疑問 向テノ 復閱ニ

What — —	パーツ parts 部分ナ 六	オブ of ノ 四	スピーチ speech 話シ 三	ヘヴ have タカ 八	ウィー we 吾々ガ 一	ナウ now 今 二
examined? 吟味シ セ	ウィッチ Which ドチラガ 三	オブ of ノ 三	サム them 彼等 一	インクワイアーズ includes 含蓄スルカ 五	ネームス names? 名ナ 四	
Which — —	イズ is ルハカ 六	ユースド used 用并ラ 五	インステッド instead 代リニ 四	オブ of ノ 三	ジ the 三	ナウン noun? 名詞 二

ホウイッチ Which ドレガ 一	イズ is ルカ 六	ユースド used 用非ラ 五	ワー to 可ク 四	クオリファイ qualify 限ギル 五	ジ the 名詞ナ 二	ナウン noun? 名詞ナ 二	
ホウイッチ What 何ナ 三	ミテ does 爲スカ 五	ジ the 名詞ナ 二	ワー word 言葉ガ 二	コヂュクテイワ adjective 形容ニナル 三	ミン mean? 意味シ 四	ホウイッチ Which ドレガ 三	
ホフ of ノ 二	ジ the 名詞ナ 二	エヂュクテイワ adjectives 形容詞 一	アール are ルカ 七	オトル also 又 四	コールド called 呼バ 六	アールティクルス articles? 冠詞ト 五	
フロム From カラ 五	ホウイッチ what 何 四	イズ is ルカ 六	コン An, 或ハ 二	オール or 或ハ 二	エ A ガ 三	ドライヴ derived? 導ビカ 六	クオン When 何時 一
イズ is ルカ 四	エン An ガ 二	ユースド used, 用セラ 三	エント and 而 五	ホウエン when 何時 六	エ A? ガ 三	エ From カラ 二	
ホウイッチ what 何 一	イズ is ルカ 五	ジ The 名詞ナ 二	ドライヴ derived? 導ビカ 四	ネーム Name 指定セヨ 三	テン ten 十ノ 一	ナウンス nouns. 名詞ナ 二	ファイヴ Five 五ノ 一
プロパー proper 固有 二	ナウンス nouns. 名詞ナ 二	ファイヴ Five 五ノ 一	コモン common 普通 二	ナウンス nouns, 名詞ナ 三	ネーム Name 指定セヨ 六	ジ the 名詞ナ 二	
プロナウンス pronouns 代名詞ヲ 五	ホウイッチ which トコロノ 四	ユ you 汝ガ 一	ヘヴ have タ 三	ラウンド learned. 學 二	ネーム Name 指定セヨ 三	テン ten 十ノ 一	
エヂュクテイワ adjectives. 形容詞ナ 二							

IV. THE VERB.
動詞

イン In 於テ 四	ジ the 名詞ナ 二	センテンス sentence, 文章ニ 三	ヘンリー 'Henry' ガ 一	プレー plays, 遊アナル 二	ホウイッチ which ドノ 五	ワー words 言葉ガ 六
シヨウズ shows 顯ハスカ 十	ホウイッチ what トコロノ者ナ 十	ヘンリー Henry ガ 七	イズ is アル 九	ワー doing? 爲シツ 八	アンサー Answer 答 十一	

プレーズ
Plays.
遊ア
十三

意譯 ((ヘンリーガ遊ア)ナル文章ニ於テ如何ナル語ガヘンリーノ行爲ヲ顯ハスヤ曰ク遊アナル語ナリ).

ホウイッチ Which ドノ 六	ワー word 言葉ガ 七	シヨウズ shows 顯ハスカ 十二	ホウイッチ what トコロノモノナ 十一	ヘンリー Henry ガ 八	イズ is アル 十
グーイング doing 爲ツ 九	イン in 於テ 五	イチ each 各ニ 三	オフ of ノ 三	ジ the 名詞ナ 二	フォロウイング following 次ノ 一
ヘンリー 'Henry' ガ 十三	ライヴ rides? 乗ル 十四	ヘンリー 'Henry' ガ 十五	ウォークス walks? 歩ム 十六	ヘンリー 'Henry' ガ 十七	ラフス laughs? 笑フ 十八

意譯 ((ヘンリーガ乗ル), (ヘンリーガ歩ム), (ヘンリーガ笑フ)ナル各ノ文章中如何ナル語ガヘンリーノ行爲ヲ顯スヤ).

ウィル Will アローカ 十二	ユ you 汝ハ 一	メンション mention 記載スルテ 十一	サム some 或ル 八	アザー other 他ノ 九	ワー words 言葉ヲ 十	ホウイッチ which トコロノ 七
エクスプレッス express 言ヒ類ス 六	ホウイッチ what トコロノ者ナ 五	ユ you 汝ガ 二	カン can 能フ 四	ド do? 爲シ 三		

意譯 (足下ノ行爲ヲ顯ハスベキ他ノ種々ノ語ヲ書記シ得ルヤ).

イン In 於テ 八	ジ the 名詞ナ 二	センテンス sentences. 文章ニ 七	ヘンリー 'Henry' ガ 一	イズ is アル 三	ヒア here, 此處ニ 二	ヘンリー 'Henry' ガ 四
リメーンス remains 留ルナル 六	ヒア here, 此處ニ 五	ホウイッチ what ドノ 九	ワー words 言葉ガ 十	エクスプレッス express 言顯スカ 十六	ジ the 名詞ナ 二	アイディア idea 思想ヲ 十五
オブ of ノ 十四	ヘンリー Henry's ノ 十一	ビーイング being アル 十三	ヒア here? 此所ニ 十二	アンサー Answer. 答 一	イズ Is 有ル 二	エンド and 及ビ 三
リメーンス remains. 留ル 七						

意譯 (Henry is here) (Henry remains here)ナル文章ニ於テ如何ナル語ガヘン

リーノ行爲ヲ顯スヤ曰ク is 及 remains ノ両語トリ).

Such スノ如キ 八	words 言葉ガ 九	as 如キ 七	plays, 遊ブ 一	rides, 乗ル 二	talks, 話ス 三	is, アル 四
remains, 留マル 五	&c., 等ノ 六	are ル 十二	called 呼バ 十一	verbs; 動詞ト 十	what, 何デ 十五	then, 然ル片ニ 十三
is アルカ 十六	a ア 十七	verb? 動詞ハ 十四				

ART. 26.

signifies 意味スル 五	action 動作 二	or 或ハ 三	being; 存在ナ 四	as, 譬ヘバ 九	I 私が 十	ride, 乗ル 十一
you 汝ガ 十二	walk, 歩ム 十三	we 吾々ガ 十四	remain. 留マル 十五			

意譯 (遊ブ、乗ル、話ス、アル、留ル、等ノ如キ語ヲ動詞ト稱ス然ラバ如何ナル言ガ動詞ナルヤ曰ク 譬ヘバ 私ハ乗ル、汝ハ歩ム、等ノ如ク動作或ハ行爲ヲ示ス語ヲ云フ).

ART. 27.

What 何ナ 三	does 爲スカ 五	the 此ノ 四	word 言葉ガ 二	verb 動詞ナル 一	mean? 意味シ 六	
The 一	word 言葉ガ 二		verb 動詞ナル 一	means 意味スル 四	word. 言葉ナ 三	

意譯 (verb ナル語ハ如何ナル意ヲ含ミシヤ曰ク word ナル語ト同意義トス).

Why 何故ニ 一	is ルカ 十	this 此ノ 四	part 部分ガ 五	of ノ 三	speech 話シ 二	called 呼バ 九	the シ 七
-----------------	---------------	-----------------	------------------	--------------	-------------------	-------------------	---------------

ワード
word,
言葉
六

オール
of
則チ
七

ヴァーブ
verb?
動詞ト
八

ART. 28.

Because 如何トナレバ 十九	it 其レガ 十二	is アル 十八	the シ 十三	most 最も多ク 十五
important 要ナル 十六	word 言葉デ 十七	in 於テ 十四	language, 國語ニ 十三	as 故ニ 十二
can 能ハ 十	be アリ 九	no 一ノス 六	complete 充分ナル 七	sentence 文章ガ 八
				without 無シニハ 五
				it. 其レ 四

意譯 何故ニ話ノ此部分チ word 或ハ verb ト稱スルヤ曰ク其チ用イザレバ決シテ文章ヲ完成スルヲ得ザル故ニ最モ肝要ナル國語ナレバナリ).

EXERCISE 18.
習例

Parse 解剖セヨ 九	all 總テノ 七	the シ 十三	words, 言葉チ 八	always 常ニ 一	giving 與ヘツト 六	a 一 二
reason 道理チ 五	for 向テ 四	each 各ノ 二	step. 階段ニ 三			

意譯 (次ノ各文章中總ノ語ノ然ル所以ヲ陳ベ以テ説明スルヲ要ス).

1. The horses run.

The..... 一	is アル 三	an 一 二	adjective, 形容詞デ 二	&c. 云々 四
Horses 一	is アル 三	a 一 二	noun, 名詞デ 二	&c. 云々 四
Run..... 一	is アル 三	a 一 二	verb, 動詞デ 二	because 如何トナレバ 十九
				it 其レガ 十五

シグニフェイス
signifies
意味スル
セ

アクション
action.
動作ナ
六

意譯 (The horses run) ナル文章ニ於テ The ハ形容詞 Horses ハ名詞 runハ
動作ヲ示ス故ニ動詞ナリ。

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| 2. Dogs bite.
犬ガ 噛ム | 9. The sun sets.
太陽ガ 没スル |
| 3. Birds fly.
鳥ガ 飛ブ | 10. The stars shine.
星ガ 輝セク |
| 4. Men think.
人ガ 考ヘル | 11. The winds blow.
風ガ 吹キシ |
| 5. George wept.
ジョージガ 号呼セシ | 12. The ocean roared.
大洋ガ 轟鳴セシ |
| 6. Thomas fell.
トーマスガ 墮落セシ | 13. Sarah can sing.
サラハ 能フ 歌ヒ |
| 7. Serpents creep.
蛇ガ 匍匐スル | 14. Mary has laughed.
メアリーガ 笑フ |
| 8. Children laugh.
童子ガ 笑フ | 15. Ellen will return.
エールンガ 還ルデ |

NOTE—In each of the last three examples
注意 於テ 各ニ ノ オフ シ ラスト スリー
六 於テ 各ニ 五 ノ 四 最後ノ 三ツノ 三

there is a verb, consisting of two words,
其處ニ アル 働ガ 立ツトコロノ カラ ニツノ 言葉

viz, can sing, has laughed, and will return.
間チ 能フ 歌ヒ 笑フ 及ビ 還ルデ

The pupil should be early taught to parse
書生ガ アローラルデア 早ク 教ヘバク 解剖スル

such as the word, a verb.
如何ニ得ルガ 働詞ガ 區別ナル

意譯 最後ノ三例ノ各ニ於テ can sing, has laughed, 及ビ will return, ノ如
ク二箇ノ語ヨリ成立ツ働詞アリ學生ハ斯ノ如キ何テ働詞ナル一語トシテ解剖ス
ルヨウニ教ヘラルベシ。

How may a verb be distinguished from
如何ニ得ルガ 働詞ガ 區別サカラ

other parts of speech?
他ノ部分ノ話シ

ART. 29.

By its signification of doing
依テ 其レノ 意義ニ 爲スルニ 動作

or being; or by its making sense
或ハ 存在 或ハ 依テ 其レノ 爲スルニ 意味ヲ

with a noun or pronoun before it: as,
ト共ニ 名詞 或ハ 代名詞 前ノ 其レノ 譬ヘバ

men eat, George rides, he sits, I am, &c.
人ガ 食フ ジョージガ 乗ル 彼レガ 坐ス 私ガ アル 等

意譯 (話ノ部分中ノ一ナル働詞ガ如何ニシテ他ノ部分ト區別シラル、ヤ曰ク動
作又ハ行爲ヲ示ス故ニ或ハ其ノ前ノ名詞又ハ代名詞ノ意味ヲ爲ス故ニ譬ヘバ
men eat, George rides, 等ノ如シ)。

EXERCISE 19.
習例

LET THE PUPIL point out, among the
シテシメヨ 書生ヲ (指 定 セ) 内ニ

フオロウイング following 次ノ 三	ワーズ words, 言葉ノ 四	ジ the	ヴァーブス verbs, 動詞 六	ナウンズ nouns, 名詞 七	プロナウンズ pronouns, 代名詞 八	エンド and 及ビ 九
---------------------------------	---------------------------	----------	----------------------------	---------------------------	---------------------------------	-----------------------

エヂェクティブス
adjectives.
形容詞ヲ
十

意譯 (學生ヲシテ次ノ例語中 名詞, 代名詞, 形容詞, 動詞, ナ指示セシメヨ).

イート Eat, 食フ	ライト write, 記載スル	マン man, 人	チヤイルド child, 童子	スモール small, 小ナキ	スウィート sweet, 甘キ	フュー fow, 僅カナル
-------------------	-----------------------	-----------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	---------------------

ツリー tree, 木	ガエツプ gallop, 馳ケル	クリープ creep, 匍匐スル	メルト melt, 動カス	ミー me, 吾々	ゼイ they, 彼等	ランズ runs, 走ル	ボート boat, 小舟
-------------------	------------------------	------------------------	---------------------	-----------------	-------------------	--------------------	--------------------

ソー sour, 酸キ	ブルー blue, 青キ	ホワイト white, 白キ	ジェネラス generous, 寛大ナル	ラフス laughs, 笑フ	スレート slate, 石盤	ライト write, 記載スル
-------------------	--------------------	----------------------	----------------------------	----------------------	----------------------	-----------------------

シー see, 見ル	シー sea, 海	スロウリー slowly, 徐ガニ	イント into 迄	アーミー army, 軍勢	カーレーヂ courage, 勇氣
------------------	-----------------	-------------------------	------------------	---------------------	-------------------------

EXERCISE 20.
習 例

レット LET シテシメヨ 十六	ジ THE	ピューピル PUPIL 書生ヲ 一	フィル fill 満タシ 七	ジ the	ブランクス blanks 空白ヲ 六	ウィズ with 以テ 五
---------------------------	----------	----------------------------	-------------------------	----------	-----------------------------	------------------------

エツプリアプリエート appropriate 適當ナル 三	ヴァーブス verbs, 動詞ヲ 四	エンド and 而シテ 八	パース parse 解剖セ 十五	オール all 總テノ 十三	ジ the	ワーズ words 言葉ヲ 十四
--	-----------------------------	------------------------	---------------------------	-------------------------	----------	---------------------------

ザット that トコロノ 十二	ヘヴ have タリシ 十一	ビーン been レ 十	ラーンド learned. 學バ 九
---------------------------	-------------------------	-----------------------	-----------------------------

意譯 (學生ヲシテ適當ナル動詞ヲ以テ次ノ各空弧ヲ滿タシ且既ニ學ビ得シ種々ノ語ヲ説明セシメヨ).

1. The dog (jumps). 2. The men ().

3. The fire ().	9. Sin () death.
------------------	-------------------

4. The bird ().	10. John () the apple.
------------------	-------------------------

5. The girls ().	11. God () the world.
-------------------	------------------------

6. The boys ().	12. Cats () mice.
------------------	--------------------

7. The horse ().	13. Horses () hay.
-------------------	---------------------

8. Ann () Mary.	14. William () the lesson.
------------------	-----------------------------

15. George () to the city.

16. Julia () in the city.

17. Jano () in the carriage.

18. God () the Bible to man.

19. The sun () very hot.

20. The snow () the ground.

21. The stars () in the sky.
 22. The moon () light by night.

Transitive and Intransitive Verbs.
 他 及ビ 自 働詞

What does the word mean?
 何チ 爲スカ 言葉ガ 他働詞ナル 意味シ

ART. 30. The word transitive means, that
 言葉ガ 他働詞ナル 意味スル コトナ

can pass over.
 能フ 移リ 越テ

意譯 (他働詞トハ如何ナル語ナルヲ曰ク超越又ハ經過ト同意義ナリ).

What is a transitive verb?
 何チ アルカ 他 働詞ガ

ART. 31. A Transitive Verb is one in
 他 働詞ハ 是 者テ 於テ

which the action passes over from that which acts to something which is acted upon; as, Thomas eats the apple. (Here the action affects the apple.)

of eating passes over from Thomas to
 the apple.)

意譯 (他働詞トハ何チ云フヤ曰ク譬ヘバ(Thomas eats the apple)ノ如ク働ク處ノ者ヨリ働ヲ受クル者ニ推移リシ者ヲ云フ即チ eats スルヲ)働ハ Thomas ナル働ク處ノ者ヨリ apple ナル働ヲ受ル者ニ推移リシナリ).

What does the word intransitive mean?
 何チ 爲スカ 言葉ガ 自働詞ナル 意味シ

ART. 32. The word intransitive means, not
 言葉ガ 自働詞ナル 意味スル 無キチ

transitive.
 他働詞テ

意譯 (自働詞トハ如何ナル語ナルヲ曰ク他働詞ト相反シ全く他働セザル者ヲ云フ).

What is an intransitive verb?
 何チ アルカ 自 働詞ガ

ART. 33. An Intransitive Verb is one
 自 働詞ガ 是 者テ

which represents the action as not passing over, but terminating in the actor; as, Thomas walks, where the action of walking affects the actor.

ナン	バツト	トーマス	ザット	イズ	イット	ターミテーツ	イン
none	but	Thomas,	that	is,	it	terminates	in
何ニモニ	外	ノ	細言スレバ	其レガ	終ル	於テ	
ト	ト	ト	ト	ト	ト	ト	ト
ヒム	オ	イット	エクスプレッセス	ビーイング	アズ	アイ	アム
him.	Or	it	expresses	being;	as,	I	am.
彼レニ	或ハ	其レガ	言顯ハス	存在ナ	譬ヘバ	私が	在ル
ト	ト	ト	ト	ト	ト	ト	ト

意譯 (自動詞トハ何ヲ云フヤ曰ク譬ヘバ Thomas walks. ノ如ク働ク處ノ者ノ
 ミニ止リ決シテ他物ヲ超越シ又ハ他物ニ推移ラザル者ヲ云フ即チ walk スルコ
 ノ動作ハ Thomas ノミニ止ル換語セバ總テノ動作ガ Thomas ニテ終ル而シテ
 其ノ働ハ存在ヲ顯ス譬ヘバ (I am) 等ノ加シ).

EXERCISE 21.
習例

レット	ジ	ピューピル	パース	ジ	ヴァーブス	ナウンズ
LET	THE	PUPIL	parse	the	verbs,	nouns,
シテ	シメヨ	書生ヲ	解剖セ		働詞	名詞
ニ	ス	ニ	セ		ト	ト
エンド	エッセクティブ					
and	adjectives.					
及ビ	形容詞ヲ					
五	ス					

意譯 (學生ナシテ次ノ各例文ノ働詞、名詞、形容詞、ヲ説明セシメヨ).

1. Cain killed Abel.

ケーン	イズ	エー	ナウン	ビコーズ	エトセトラ	プリナウン
Cain	is	a	noun,	because	&c.;	pronoun,
——ガ	アル		名詞テ	如何トナレバ	云々	固有名詞テ
ニ	ト	ト	ト	ト	ト	ト
	ビコーズ	エトセトラ				
	because	&c.				
	如何トナレバ	云々				
	ス	ト				
キールド	イズ	エー	ヴァーブ	ビコーズ	イット	デノウツ
Killed	is	a	verb,	because	it	denotes
——ガ	アル		働詞テ	如何トナレバ	其レガ	顯ハス
ト	ト	ト	ト	ト	ト	ト
	アクション	ツランシテイブ		ビコーズ	ジ	アクション
	action;	transitive,		because	the	action
	働詞テ	他働詞テ		如何トナレバ	故ニ	動作ガ
	ト	ト		ト	ト	ト

パッセス	オーヴァー	トゥー	アベル
passes	over	to	Abel.
移ル	赴テ	マテ	ニ
ト	ト	ト	ト
アベル	イズ	エー	ナウン
Abel	is	a	noun,
——ガ	アル		名詞テ
ト	ト	ト	ト
	エトセトラ		&c.
	&c.		&c.
	云々		云々
	ト		ト

意譯 ((Cain killed Abel) ナル文章ニ於テ Cain ハ名詞ニシテ固有名詞ナリ
 而シテ Abel? モ同新 killed ハ動作ヲ示ス故ニ働詞ナリ而シテ其働カ Abel ニ推
 移ス故ニ他働詞ナリ).

2. Cain fled from God.

ケーン	イズ	エー	ナウン	エトセトラ	
Cain	is	a	noun,	&c.	
——ガ	アル		名詞テ	云々	
ト	ト	ト	ト	ト	
	フレッド		ヴァーブ	ビコーズ	イット
	fled		働詞テ	because	it
	——ガ	アル	働詞テ	如何トナレバ	故ニ
	ト	ト	ト	ト	ト
	フロム		カラ		ゴッド
	from		ト		神
	ト		ト		ト

ケーン	イズ	エー	ナウン	エトセトラ	
Cain	is	a	noun,	&c.	
——ガ	アル		名詞テ	云々	
ト	ト	ト	ト	ト	
	フレッド		ヴァーブ	ビコーズ	イット
	fled		働詞テ	because	it
	——ガ	アル	働詞テ	如何トナレバ	故ニ
	ト	ト	ト	ト	ト
	デノウツ		顯ハス		
	denotes		ト		
	ト		ト		

アクション	インツランシテイブ	ビコーズ	ジ	アクション	
action;	intransitive,	because	the	action	
動作ガ	自動詞テ	如何トナレバ	故ニ	動作ガ	
ト	ト	ト	ト	ト	
ドーズ	ノット	パース	オーヴァー	バツト	ターミテーツ
does	not	pass	over,	but	terminates
為サ	ス	移リ	赴テ	併ナガラ	終ル
ト	ト	ト	ト	ト	ト
ライズ	ケーン	ジ	アクトア		
with	Cain,	the	actor.		
以テ	——ヲ		働ラク人ナル		
ト	ト		ト		

意譯 ((Cain fled from God)ナル文章ニ於テ Cain 及ビ God ハ名詞ナリ而シ
 テ Fled ハ動作ヲ示ス故ニ働詞ナリ而シテ其動作ガ他物ニ超過セズ又ハ推移セ
 ズンテ唯働ク處ノ人ナル Cain ニテ終ル故ニ自動詞ナリ).

3. God made the world.

ゴッド	マード	ジ	ワールド
God	made	the	world.
——ガ	作リシ	ト	世界ヲ
ト	ト	ト	ト

- 4. Men live in the world.
人 生活スル 於テ 世界ニ
- 5. Charles struck James.
チャールズ 撃チシ ジェームス
- 6. The bee makes honey.
蜂 蜜 作ル 蜜チ
- 7. The sea contains animals.
海 保ツ アニマルス 動物チ
- 8. Beauty will fade.
美 衰ル
- 9. The child sleeps.
童子 眠ル
- 10. The horse gallops.
馬 馳ケル
- 11. The cow gives milk.
牝牛 與ヘル 乳汁チ
- 12. Exercise promotes health.
運動 勵マス 健康チ

EXERCISE 22.
習例

LEFT THE PUPIL parse the nouns, pronouns,
シテシメヨ 書生チ 解剖セ 名詞 代名詞

adjectives, and verbs.
形容詞 及ビ 動詞チ

意譯 (學生チシテ次ノ各例文ニ於テ名詞、代名詞、形容詞、動詞チ説明セシメヨ)。

- 1. Jane wrote a long letter; she sent it to Mary.
ジェーン 記載セシ ロート エー ロング レター シー セント
—ガ 記 長キ 手紙チ 彼女ガ 送リシ
- it to Mary.
其レチ マデ
- Jane... is a noun, &c.; proper, &c.
—ガ アル 名詞テ 云々 固有名詞テ 云々
- Wrote... is a verb, &c.; transitive, &c.
—ガ アル 動詞テ 云々 他動詞テ 云々
- A... is an adjective, &c.
—ガ アル 形容詞テ 云々
- Long... is an adjective, &c.
—ガ アル 形容詞テ 云々
- Letter... is a noun, &c.; common, &c.
—ガ アル 名詞テ 云々 普通名詞テ 云々
- She... is a pronoun, &c.
—ガ アル 代名詞テ 云々
- Sent... is a verb, &c.; transitive, &c.
—ガ アル 動詞テ 云々 他動詞テ 云々
- It... is a pronoun, &c.
—ガ アル 代名詞テ 云々
- Mary... is a noun, &c.; proper, &c.
—ガ アル 名詞テ 云々 固有名詞テ 云々

意譯 (Jane wrote a long letter; she sent it to Mary.) ナル文章ニ於テ Jane 及ビ Mary ハ名詞ニシテ固有名詞 wrote 及ビ sent ハ動詞ニシテ他動詞 A 及

long ハ形容詞 letter ハ名詞ニシテ普通名詞 she ハ代名詞ナリ。

2. The sun rises in the morning, and it sets in the evening.

セツツ イン シ イヴニング
sets in the evening.
夜スル 於テ 夕ニ

3. The industrious man labors in the day,

エンド ヒー レスツ アット ナイト
and he rests at night.
而シテ 彼レガ 息フ 於テ 夜ニ

4. The day is pleasant, and the air is fresh.

イズ フレッシュ
is fresh.
アル 新鮮テ

NOTE.—The verbs in the preceding examples are all intransitive.

are all intransitive. Is, in the last sentence, is a verb, because it signifies being.

are all intransitive. Is, in the last sentence, is a verb, because it signifies being.

being. 存在チ

意譯 (前例ノ) 動詞ハ總テ自働詞ナリ而シテ其最後ノ例文中 is ハ存在チ示ス故ニ他詞ナリ。

5. Reason raises men above the brutes.

エー グッド コンシエンス メークス コー ハッピー マン
A good conscience makes a happy man.
善キ 良心ガ 爲ス 幸福ナル 人ナ

7. God loves little children, if they love the truth.

ゴッド ラウス リトル チルドレン イフ ゼイ
God loves little children, if they love the truth.
神ハ 愛スル 小サキ 童子等ナ モシモナレバ 彼等ガ

8. Mary is a good girl; she obeys her mother.

メアリー イズ エー グッド ガール シー オベース
Mary is a good girl; she obeys her mother.
—ガ アル 善キ 女兒デ 彼女ガ 従フ

9. Beauty often brings great harm to the possessor of it.

ビューティー オフテン ブリンクス グレート ハーム ツー
Beauty often brings great harm to the possessor of it.
美麗ガ 屢々 持來ス 大トナル 害チ マデ

10. Robert fell from a ladder, and he died in a short time.

ロバート フェル フロム エー ラadder, ゴンド ヒー
Robert fell from a ladder, and he died in a short time.
—ガ 落ナシ カラ 梯子 而シテ 彼レガ

11. Cheerfulness gives much pleasure to the cultivator of it.

チアフルチス キズ マッチ プレジャー ツー
Cheerfulness gives much pleasure to the cultivator of it.
喜バシキコトガ 與ヘル 多クノ 愉快チ マデ

クエスチョン QUESTION 疑問	FOR 向テノ	REV. EW. 復問ニ	クエスチョン QUESTION 疑問	FOR 向テノ	REV. EW. 復問ニ	クエスチョン QUESTION 疑問	FOR 向テノ	REV. EW. 復問ニ
What 何ナ	parts 部分ナ	of ノ	speech 話シ	have タカ	we 吾々ガ	now 今		
examined? 吟味シ	What 何テ	is アルカ	a 一	noun? 名詞ハ	Why 何故ニ	is アルカ		
it 其レガ	so 左様ニ	called? 呼バ	What 何テ	is アルカ	a 一	pronoun? 形容ガ		
Why 何故ニ	is アルカ	it 其レガ	so 左様ニ	called? 呼バ	What 何ガ	is アルカ	an 一	
adjective? 形容詞テ	Why 何故ニ	is アルカ	it 其レガ	so 左様ニ	called? 呼バ	Which トレガ		
of ノ	the 一	adjectives 形容詞	are ルカ	sometimes 或時ニ	called 呼バ	articles? 冠ト		
What 何ア	is アルカ	a 一	verb? 動詞ガ	Why 何故ニ	is アルカ	it 其レガ	so 左様ニ	
called? 呼バ	What 何テ	is アルカ	a 一	transitive 他	verb? 動詞ガ			
What 何テ	is アルカ	a 一	proper 固有	noun? 名詞カ	What 何テ	is アルカ	a 一	
common 通	noun? 名詞	How 何ニ	can 能カ	you 汝ハ	tell 告ゲ	the 一	noun 名ナ	
from カラ	other 他ノ	parts 部分	of ノ	speech? 話シ	How 如何ニ	can 能カ	you 汝ハ	

tell 告ゲ	the 一	adjective? 形容詞テ	The 一	verb? 動詞テ	Name 指名セヨ	ten 十ノ
nouns. 名詞ナ	Name 指名セヨ	all 總テノ	the 一	pronoun 代名詞ナ	you 汝ガ	have タ
learned. 學シ	Ten 十ノ	adjectives. 形容詞ナ		Ten 十ノ	verbs. 動詞ナ	

V. THE ADVERB.
副詞

What 何ナ	does 爲スカ	the 一	word 言葉ガ	adverb 副詞ナル	mean? 意味シ
------------	-------------	----------	-------------	----------------	--------------

ART. 34. The

The 一	word 言葉ガ	adverb 副詞ナル	means 意味スル	to シテ
----------	-------------	----------------	---------------	----------

verb.
動詞ニ

意譯 (adverb トハ如何ナル語ナルヲ曰ク to a verb ト同意義ニシテ即動詞ニ附加スルト云フ意味ナリ).

In 於テ	the 一	sentence, 文章ニ	'He 彼レガ	talks 話スナル	wisely, 賢コク	what トノ
----------	----------	------------------	------------	---------------	----------------	------------

word
言葉ガ

adds 付加スルカ	to 迄テ	the 一	verb 動詞ニ	a 一	qualifying 限ルトコロノ
---------------	----------	----------	-------------	--------	----------------------

idea,
思想ナ

or 或ハ	shows 顯ハスカ	how 如何ニ	le 彼レガ	talks? 話ス	Answer. 答
----------	---------------	------------	-----------	--------------	--------------

Wisely.
賢コク

意譯 (He talks wisely) ナル文章ニ於テ如何ナル語ガ形容スル處ノ思想ヲ動詞

ニ付加シ且ツ談話スル處ノ体裁ヲ顯スヤ曰ク *wisely* ナリ).

イン 於テ	センテンス 文章ニ	ヒ 彼レガ	イズ アルナル	ヴェリー 甚ダ	ワイズ 賢コク
what ドenna セ	word 言葉ガ	qualifies 限ルカ	the 形容詞ナ	very 甚ダ	wise? 賢コクナル
Answer. 答	Very. 甚ダ				

意譯 (He is very wise) ナル文章ニ於テ如何ナル語ガ wise ナル形容詞ト形容スルヤ曰ク *very* ナリ).

イン 於テ	センテンス 文章ニ	ヒ 彼レガ	トークス 話スナル	ヴェリー 甚ダ	ワイズリー 賢コク
what ドenna セ	word 言葉ガ	qualifies 限ルカ	wisely? 賢コクナルナ	Answer. 答	Very. 甚ダ

意譯 (He talks very wisely) ナル文章ニ於テ如何ナル語ガ *wisely* ナル副詞ト形容スルヤ曰ク *very* ナリ).

What 何デ	is アルカ	an 副詞ガ	adverb? 副詞ガ
------------	-----------	-----------	----------------

ART. 35. AN ADVERB

イズ ルハ	ニスダ 用非ラ	ツ 可ク	クオリファイ 形容スル	ヴェーヴス 動詞	エディクテイヴス 形容詞	ホー 或ハ
ather 他ノ	adverbs; 副詞ナ	as, 繼ヘオ	'He 彼レガ	talks 話ス	wisely, 賢コク	He 彼レガ
is アル	very 甚ダ	wise, 賢コク	'He 彼レガ	acts 働ク	very 甚ダ	wisely, 賢コク

意譯 (副詞トハ如何ナル物ヲ云フヤ曰ク形容 動詞及副詞ヲ限ル處ノ語ナリ)

ヘズ *He talks wisely*, (*He is very wise*), (*He acts very wisely*), ニ於ケル *wisely* 及ビ *very* ノ如シ.

Why 何故ニ	is ルカ	this 此ノ	part 部分ガ	of ノ	speech 話シ	called 呼バ	an 呼バ
adverb? 副詞ト							

ART. 36. Because its principal use is,

How 如何ト	ナレバ	its 其レノ	principal 肝要ナル	use 用法ガ	is, アル
------------	-----	------------	-------------------	------------	-----------

to ハク	add 付加ノル	some 或ル	idea 思想ヲ	to マデ	the 動詞ニ	verb, 動詞ニ	thus 斯ノ如ク
qualifying 限ル所ト	its 其レノ	meaning. 意義ヲ					

意譯 (何故ニ話ノ此部分ヲ副詞ト稱スルヤ曰ク動詞ニ或ル思想ヲ付加シテ而シテ其ノ意味ヲ限ルヲ以テ肝要トスレバナリ).

Which トレガ	is アルカ	the 副詞デ	adverb 副詞デ	in 於テ	each 各ニ	of ノ	the 三
--------------	-----------	------------	---------------	----------	------------	---------	----------

following sentences: 'He talks foolishly?' 'He

talks 話ス	rapidly? 疾ク	'He 彼レガ	talks 話ス	slowly? 徐カニ	'He 彼レガ	talks 話ス
-------------	----------------	------------	-------------	----------------	------------	-------------

fast? 速カニ						
--------------	--	--	--	--	--	--

EXERCISE 23. 習例

Parse 解剖セヨ	the 副詞	adverbs, 副詞	nouns, 名詞	pronouns, 代名詞	adjectives, 形容詞
---------------	-----------	----------------	--------------	------------------	--------------------

and
及ビ

verbs.
働詞ヲ

意譯 (學生ヲシテ次ノ例文中ノ副詞名詞代名詞形容詞及働詞ヲ解明セヨ)。

1. He walks slowly.
彼レガ 歩ム 徐カニ

He... is a pronoun &c.
—ガ アル 代名詞テ 云々

Walks... is a verb, &c.
—ガ アル 働詞テ 云々

Slowly... is an adverb, because it qualifies
—ガ アル 副詞テ 如何トナレバ故ニ 其レガ 限ル

the verb walks.
—ガ アル 働詞テ 歩ムナル

意譯 (He walks slowly) ナル文章ニ於テ He ハ代名詞 walks ハ働詞 slowly ハ walks ナル働詞ヲ限ル故ニ副詞ナリ)。

2. Samuel walks rapidly.
—ガ 歩ム 疾ク

3. Harriet rides gracefully.
—ガ 乗ル 愛ラシク

4. The men worked hard.
—ガ 人ガ 働キシ 烈シク

5. Jane speaks correctly.
—ガ 話ス 正シク

6. Jenny sings sweetly.
—ガ 歌フ 愛ラシク

7. John writes fast.
—ガ 記載スル 速カニ

8. He went there.
—ガ 行キシ 其處ニ

9. She walked here.
—ガ 歩ミシ 此處ニ

10. William acted nobly.
—ガ 働ラキシ 高尚ニ

11. The rain falls heavily.
—ガ 雨ガ 降ル 厳シク

12. James is quite well.
—ガ アル 全ク 健康テ

Quite... is an adverb, because it qualifies
—ガ アル 副詞テ 如何トナレバ故ニ 其レガ 限ル

the adjective well.
—ガ アル 形容詞テ 健康ナル

意譯 (James is quite well) ナル文章ニ於テ quite ハ well ナル形容詞ヲ限ル故ニ副詞ナリ)。

13. He is very studious.
—ガ アル 甚ク 勉強テ

14. He is a truly good man.
—ガ アル 誠ニ 善キ 人テ

15. She is most benevolent.
—ガ アル 最も多ク 仁愛テ

16. They are remarkably correct.
 彼等が アル 著ルシク 正シク

17. He spoke very mildly.
 彼レガ 話セシ 甚ダ 柔和ニ

Very is an adverb, because it qualifies
 甚ダ 是 副詞テ 如何トナレバ 故ニ 其レガ 限ル

Mildly is an adverb, because it qualifies
 柔和ニ 是 副詞テ 如何トナレバ 故ニ 其レガ 限ル

意譯 (He spoke very mildly) ナル文章ニ於テ very ハ mildly ナル副詞ナ限リ mildly ハ spoke ナル動詞ヲ限ル故ニ何レモ副詞ナリ。

18. He acted most generously.
 彼レガ 働ラキシ 最も多ク 寛大ニ

19. The rain fell very fast.
 雨ガ 降リシ 甚ダ 速カニ

20. Bad men live very unhappily.
 悪シキ 人ガ 生活スル 甚ダ 不幸ニ

21. The wind blows quite roughly.
 風ガ 吹ク 全ク 暴ラク

What is the distinction between an adjective
 何ガ アルカ 區別ガ 間ノ 形容詞

and an adverbs?
 及ビ エン エドヴァーブズ 副詞ノ

ART 37. An adjective qualifies nouns; an
 エン エドヴァーブズ クオリファイヴ クオリファイズ ナウンス エン

adverb qualifies verbs, adjectives, and other
 エドヴァーブズ クオリファイズ ヴァーブズ エドクテイヴズ エン アヂー
 副詞ガ 形容スル 働 形容 及ビ 他ノ

意譯 形容詞ト副詞トノ差別ハナリヤ曰ク形容詞ハ名詞ヲ限リ而シテ副詞ハ
 働ル形容 及ビ副詞ヲ限ルヲ以テナリ。

How are many adverbs formed?
 如何様ニ アルカ 多クノ 副詞ガ 作為レテ

ART 38. Many adverbs are formed from
 多クノ 副詞ガ 作為レテ フロム

adjectives, by adding -ly; as, slow,
 形容詞 依テ 付加スルニ エルワイ エズ スロウ

slowly; rapid, rapidly; swift, swiftly; heavy
 徐カニ 疾キ 疾ク 輕快ナル 輕快ニ 重キ

heavily. Thus, a great number of adverbs
 重ク 斯ノ如クン 大イナル 數ガ ノ 副詞

end in -ly.
 終ル 於テ 全クニ

意譯(如何ニシテ副詞ヲ製作スルヤ曰ク形容詞ニ -ly ナ付加スルナリ譬へス slow,
 rapidly, swift, heavy, 等ノ如キ形容詞ニ -ly ナ付加シテ slowly, rapidly, swiftly,
 heavily ト爲シテ副詞トス故ニ副詞ノ多クハ 抵シニテ終ル)

マード Made	イズ is	エー a	ヴァーブ verb,	ビコーズ because	イット it	シグニファイズ signifies
—ガ —	アル 三	十	働詞テ 二	如何トナレバ 如何 四	故ニ 故 五	其レガ 其 七
アクション action;	ツランシテイヴ transitive,	ビコーズ because	シ the	アクション action		
働作ナ 六	働詞テ 九	如何トナレバ 如何 四	故ニ 故 五	働作ガ 働 十		
パッセス passes	オーヴァー over	フロム from	シ the	アクトア actor	ツー to	シ the
移ル 二十	越テ 十九	カラ 一四		働ラク人 十三	マテ 十八	
シング thing	アクトッド acted	アポン upon.				
物ニ 十七	働ラカレタル 十六	上ニ 十五				
シ The	イズ is	エン an	エヂクティヴ adjective,	ビコーズ because	イット it	クオリファイズ qualities
—ガ —	アル 三		形容詞テ 二	如何トナレバ 如何 四	故ニ 故 五	其レガ 其 七
シ the	ナウン noun	ワールド world.				
名詞ナ 七	世界ナル 六					
ワールド World	イズ is	エー a	ナウン noun,	ビコーズ because	イット it	イズ is
—ガ —	アル 三	十	名詞テ 二	如何トナレバ 如何 四	故ニ 故 五	其レガ 其 七
ネーム name;	コンモン common,	ビコーズ because	イット it	イズ is	エー a	
名テ 六	普通名詞テ 九	如何トナレバ 如何 四	故ニ 故 五	其レガ 其 七	アル 十	
ジェネラル general	ネーム name.					
一般ノ 十三	名テ 十四					
ヒ He	イズ is	エー a	プロナウン pronoun,	ビコーズ because	イット it	スタンド stands
—ガ —	アル 三		代名詞テ 二	如何トナレバ 如何 四	故ニ 故 五	其レガ 其 七
フォー for	エー a	ナウン noun,	ゴッド (God).			
代リニ 八		名詞ノ 七	神ナル 六			
ケアフルリー Carefully	イズ is	エン an	エヂクティヴ adverb,	ビコーズ because	イット it	クオリファイズ qualities
—ガ —	アル 三		副テ 二	如何トナレバ 如何 四	故ニ 故 五	其レガ 其 七

ザ the	ヴァーブ verb	プレザーヴス preserves.				
働詞ナ 七	働詞ナ 七	保護ナル 六				
プレザーヴ Preserves	イズ is	エー a	ヴァーブ verb,	ビコーズ because	イット it	シグニファイズ signifies
—ガ —	アル 三	十	働詞テ 二	如何トナレバ 如何 四	故ニ 故 五	其レガ 其 七
アクション action;	ツランシテイヴ transitive,	ビコーズ because	シ the	アクション action		
働作ナ 六	働詞テ 九	如何トナレバ 如何 四	故ニ 故 五	働作ガ 働 十		
パッセス passes	オーヴァー over.					
移ル 十四	越テ 十三					
イット It	イズ is	エー a	プロナウン pronoun,	ビコーズ because	イット it	スタンド stands
—ガ —	アル 三		代名詞テ 二	如何トナレバ 如何 四	故ニ 故 五	其レガ 其 七
フォー for	シ the	ナウン noun	ワールド world.			
代リニ 八	名詞ノ 七	世界ナル 六				

意譯 (God made the world, and he carefully preserves it.) ナル文章ニ於テ
God ハ名ナル故ニ名詞、格段ナル存在物ノ名ナル故ニ固有名詞、madeハ働作ヲ
限ル故ニ働詞、働ク處ノ人ヨリ働ク受クハキ者ニ超過シ又ハ推移スル故ニ他働
詞、The ハ world トル名ヲ限ル故ニ形容詞 world ハ名ナル故ニ名詞、一般ト
ル名ナル故ニ普通名詞又、he ハ God ナル名詞ノ代用ナル故ニ代名詞、carefully
ハ preserves ナル働詞ヲ限ル故ニ副詞、preserves ハ働作ヲ限ル故ニ働詞、其働作
ガ超過シ又ハ推移スル故ニ他働詞、it ハ world ナル名詞ヲ代用スル故ニ代名詞
ナリ。

2.	ワイルド Wild	アニマルズ animals	ジェネラリー generally	インハビット inhabit	ダーク dark
	荒ラキ 二	動物ガ 三	一般ニ 三	住スル 六	暗黒ナル 四

ケーヴズ
caves.
窟洞ニ
五

3.	シエリダン Saceridan	ワズ was	エー a	トゥルーリー truly	エロクエント eloquens	マン man.
	—ガ —	アリシ 五		誠ニ 三	能辨ノ 三	人テ 四

4. ^{カアフルリー} Carefully ^{サーチ} search ^シ the ^{スクリプチュアス} Scriptures: ^{ゼイ} they ^{ティーチ} teach

注意シテ 穿鑿セヨ 聖書ヲ 彼等ガ 教ヘル

シ the ツルース truth. 誠チ

5. ^{アイ} I ^{エクスペクト} expect ^{マッチ} much ^{プレージャア} pleasure ^{イン} in ^シ the ^{インタヴュー} interview

私ハ 希望スル 多クノ 愉快ヲ 於テ 面接ニ

6. ^{エー} A ^{チアフル} cheerful ^{マインド} mind ^{メーカーズ} makes ^{エー} a ^{プレザント} pleasant

歡バシキ 心ガ 爲ス 愉快ナル

カウンテナンス countenance. 容貌ヲ

7. ^{シンナモン} Cinnamon ^{イズ} is ^シ the ^{バンク} bank ^{オブ} of ^{エー} a ^{スモール} small

肉桂ガ アル 皮テ ノ 小サキ

ツリー tree 木 在 ^{イン} in ^{セイロン} Ceylon.

8. ^{マリー} Mary ^{イズ} is ^{ハッピー} happy; ^{シー} she ^{イズ} is ^{コンスタントリー} constantly

ガ アル 幸福テ 彼女ガ アル 絶ヘズ

ビジー busy. 忙ハシク

9. ^{ビューティー} Beauty ^{スーン} soon ^{フェード} fades; ^{ヴァーチュ} virtue ^{リグス} lives

美麗ガ 速カニ 凋衰ス 徳義ガ 生活スル

フォー for 間ダ

10. ^{ウェー} We ^{シュアリー} surely ^{グーン} gain ^シ the ^{エスティーム} esteem ^{オブ} of ^{アワー} our

吾々ガ 慥カニ 得ル 尊敬ヲ 吾々ノ

フレンツ friends, ^{イフ} if ^{ウー} we ^{デザーヴ} deserve ^{イット} it.

朋友 若シモナラバ 吾々が 用立ツ 其レニ

11. ^{イン} In ^{アメリカ} America, ^{メン} men ^{ライド} ride ^{オン} on ^{ホーゼス} horses; ^{イン} in

於テ 駱駝ニ 人が 乗ル 於テ 馬ニ 於テ

エシヤ Asia, ^{オン} on ^{カメルス} camels. 駱駝ニ

12. ^シ The ^{カメル} camel ^{リグス} lives ^{イン} in ^シ the ^{サンディー} sandy

砂漠ニ ノ 駱駝ガ 生活スル 於テ 砂多キ

デザート deserts 砂漠ニ

of オブ エシヤ Asia.

VI. THE PREPOSITION. 前置詞

イン In ^シ the ^{センテンス} sentences, ^{ヒー} 'He ^{ウエント} went ^{トゥー} to ^{ジョン} John,

於テ 文章ニ 彼レガ 行キシ マテ

'He ^{ウエント} went ^{フォー} for ^{ジョン} John, ^{ヒー} 'He ^{ウエント} went ^{ウィズ} with

彼レガ 行キシ 向テ 彼レガ 行キシナル 共ニ

ジョン John, ^{ホリット} what ^{リトル} little ^{ワーズ} words ^{ジョウ} show ^シ the ^{リレーション} relation

ト トンナ 小サキ 言葉ガ 顯スカ 關係ヲ

between ^{ウエント} went ^{アンド} and ^{ジョン} John? ^{アンサー} Answer. ^{トゥー} To, ^{フォー} for,

間ノ 行キシト 及ビ トノ 答 マテ 向テ

and ^{ウィズ} with. 及ビ 共ニ

意譯 (He went to John) (He went for John) (He went with John) ノ如キ文章ニ於テ如何ナル語ガ went ト John トノ關係ヲ顯スヤ曰ク To, for, 及ビ with ナリ。

Such words are called prepositions; what, then, is a preposition?

ART. 39 A preposition is a word that is used to show the relation of nouns or pronouns to other words; as, 'He went with John,' 'James went for him.'

What does the word preposition mean?

ART. 40 The word preposition means placed before.

Why is the name preposition given to this part of speech?

ART. 41. Because it is generally placed before the noun or pronoun.

EXERCISE 26.

1. He came to the city.

He . . . is a pronoun, &c.
Came . . . is a verb, &c.
To . . . is a preposition, because it shows the relation between came and city.
The . . . is an adjective, &c.
City . . . is a noun, &c.

意譯 (He came to the city) ナル文章ニ於テ He ハ代名詞, came ノ動詞, to
ハ Came ト city トノ關係ヲ顯ス故ニ前置詞, the ハ形容詞, city ハ名詞ナリ).

- 2. He came with Jane.
彼レガ 來リシ 共ニ ジェーント
- 3. He came for Jane.
彼レガ 來リシ 向テ ジェーンニ
- 4. He came from Jane.
彼レガ 來リシ カラ ジェーンニ
- 5. He came near Jane.
彼レガ 來リシ 近ク ジェーンニ
- 6. He came toward Jane.
彼レガ 來リシ 方ニ ジェーンノ
- 7. He stood before the fire.
彼レガ 立チシ 前ニ シ the fire. 火ノ
- 8. He went after John.
彼レガ 行キシ 後ニ ジョンノ
- 9. He went behind John.
彼レガ 行キシ 後ヘニ ジョンノ
- 10. He went without John.
彼レガ 行キシ 外ニ ジョンノ
- 11. He came at night.
彼レガ 來リシ 於テ ナイト 夜ニ
- 12. He sat under the window.
彼レガ 座ヒシ 下ニ シ the window. 窓ノ

- 13. He traveled through Europe.
彼レガ 旅行セシ 通シテ ヌーロープナ
- Will you give a list of the principal
アローカ 汝ハ 與ヘルテ ヌ リスト オフ シ プリンシパル
セ 六 五 四 三 二 一
口録ナ ノ 肝要ナル

Prepositions?
前置詞

ART. 42. PREPOSITIONS. About, above, across,
前置詞 就テ 上ニ 横斷シテ

- アフター after, 後ニ
- エゲインスト against, 後ニ
- エロング along, 從テ
- エミッド amid, ノ中ニ
- エマング among, 内ニ
- エラウンド around, 周圍ニ
- エット at, 於テ
- ビフォー before, 前ニ
- ビフター behind, 後ニ
- ビロー below, 下ニ
- ビネース beneath, 下ニ
- ビサイド beside, 側ニ
- ビサイド besides, 近ク
- ビトウィーン between, ノ間ニ
- ビトウィックスト betwxt, 中間ニ
- ビヨンド beyond, 越テ
- バイ by, 依テ
- コンサーニング concerning, 拘リテ
- ダウン down, 下ニ
- デーリング during, ノ間ニ
- エキセプト except, ノ外カニ
- エキヒブテイング excepting, ナ除クトコロテ
- フォー for, 向テ
- フロム from, カラ
- イン in, 於テ
- インター into, 迄
- インステッド instead, (ノ代リニ)
- オブ of, (ノ代リニ)
- ノットウィススタンディング notwithstanding, 外ニ
- オブ of, 之
- オフ off, 離レテ
- オン on, 於テ
- オーヴァー over, 越テ
- アウト out, (カ ラ)
- オブ of, 拘ルトコロテ
- リガーディング regarding, 拘ハルトコロテ
- レスペクテイング respecting, 拘ハルトコロテ
- ラウンド round, 周圍ニ
- シンス since, 以來
- スルー through, ナ通シテ
- スルーアット throughout, 全ク通シテ
- タイル till, 猶
- トゥ to, マテ
- タッチング touching, ニ觸レテ
- トワード toward, ノ方ニ
- アンダー under, 下ニ
- アンダーニース underneath, 下ニ
- アンツ unto, マテ
- アテイル until, マテ
- アップ up, 上ニ
- アップン upon, 上ニ
- ウィズ with, 共ニ
- ウィズイン within, 内ニ
- ウィズアウト without, 無シニ

意譯 (肝要ナル前置詞) 目錄ヲ記載スルヲ要ス即チ (About, above, across) 等ナリ以下畧ス).

But,	save,	and	than	are	sometimes
併ナカラ	何々ノ外ニ	及ビ	何々ヨリ	アル	時トシテハ
一	二	三	四	七	五

Prepositions.
前置詞テ

意譯 (But, save, 及ビ than, ナ或時ハ前置詞ト稱ス).

Near,	nigh,	and	like	are	by	some
近ク	近ク	及ビ	何々ノ如ク	ラルハ	依テ	或人ニ
一	二	三	四	九	六	五

considered
考ヘ

意譯 (Near, nigh, 及ビ like ナ一説ニハ前置詞ト稱スル).

EXERCISE 27.

Fill	the	blanks	with	prepositions	and	parso.
充タセ		餘白ナ	以テ	前置詞ナ	而シテ	解割セヨ
四		三	二	一	五	六

意譯 (適當ナル前置詞ヲ以テ次ノ餘白ヲ充シ且各ヲ説明セヨ).

- He spoke (of) John.
- He spoke () John.
- He spoke () John.
- He sent () Henry.

- The dog runs () Ann.
- The tree is full () leaves.
- The house is built () brick.
- The child shivers () cold.
- The boys slide () the hill.
- The girls study () school.
- He went () New York () Cincinnati.
- He sailed () a ship () London.
- He went () Cincinnati () St. Louis.
- He went () a steamboat () his

brother.
兄弟ト

EXERCISE 28.

レット LET シテ シメヨ ニ	シ THE シメヨ ニ	ビュービル PUPIL 書生ヲ ニ	パース parse 解剖セ ル	オール all 總ノ ニ	ザ the ニ	ワー words. 言葉ヲ 四
意譯 (學生ヲシテ總ノ語ヲ解説セシメヨ).						
1. アイ 私ハ ニ	ロート wrote 記載セシ 六	ア a ニ	ロング long 長キ 四	レター letter 手簡ヲ 五	ツ to 迄 三	マリー Mary. ニ
2. デス 死ガ 一	カムス comes 來ル 六	スピーディ speedily 速ニ 五	ツ to 迄 四	オール all 總ノ ニ	メン men. 人ニ 三	
3. サミュエル Samuel 一ガ 一	ラン ran 走ル 六	ツ to 迄 五	ハウス the house 家ニ 四	ニア near 近キ 三	ザ the ニ	リバー river. 川ニ 二
4. ジェームス James 一ガ 一	イズ is アル 四	ア a ニ	センシブル sensible 鋭敏ナル 三	ボーイ boy: 男兒テ 三	ヒー he 彼ハ 五	イズ is アル 八
ヴェリー very 甚ダ 六	スタディアス studious. 勉強テ 七					
5. ジョージ George 一ハ 一	リーズ reads 讀ム 三	ウェル well: 能ク 二	ヒー he 彼ハ 四	プロナウンセス pronounces 發音スル 七	ヴェリー very 甚ダ 五	
コーレクトリー correctly. 正シク 六						
6. ウィー 吾々ハ 一	マスト must ナラス 三	ダイ die: 死ナ子マ 二	ウィー we 吾々ハ 四	マスト must ナラス 十	ゴー go 行カ子マ 九	
ツ to 迄 八	ザ the 世界ニ 七	ワールド world ノ 六	スピリッツ spirits. 靈魂 五			
7. エレン Ellen 一ハ 一	ソー sews 縫フ 三	ニートリー neatly: 美シク 二	シー she 彼女ハ 四	ドズ does 作ス 十	メニー many 多クノ 八	
サイングス things 物ヲ 九	フォー for 向テ 七	シスター sister 妹ニ 六	アン Ann. ナル 五			

8. Howard 一ガ 一	Went went 行キシ 十	ウィリングリー willingly 喜ンテ 十	From from カラ 四	ア a ニ	ハッピー happy 幸福ナル 二			
ホーム home 家 三	ツ to 迄 九	ザ the ニ	ロースサム loathsome 嘔吐スベキ 七	ビーマス jails 牢獄ニ 八	オブ of ノ 六	エー Europe: ニ	ヒー he 彼ハ 十二	
ラヴド loved 愛セシ 一五	ザ the ニ	プアー poor 憐ナル 十三	プリソナーズ prisoners. 囚人ヲ 十四					
<p>QUESTIONS 疑問</p> <p>FOR 向テノ</p> <p>REVIEW 復閱ニ</p>								
ホワット What ドンナ 三	パーツ parts 部分ヲ 四	オブ of ノ 二	スピーチ speech 話 一	ハヴ have タカ 八	ユー you 汝ハ 五	ナウ now 今 六	ラーンド learned? 學ン 七	
ホワイッチ Which ドレガ 一	イズ is ルカ 五	ユースド used 用ヒラ 四	フォー for 向テ 三	ネームス names? 名ニ 二	ホワット What ドンナ 三	カインド kind 種類カ 四		
オブ of ノ 二	ア a ニ	ナウン noun 名詞 一	イズ is ルカ 十	ユースド used 用ヒラ 九	フォー for 向テ 八	ザ the ニ	ネームス names 名ニ 七	オブ of ノ 六
インディヴィデュアルズ individuals? 一個事物 一	ホワット What 何ガ 二	フォー for 向フテ 四	ジェネラル general 一般ノ 二	ネームス names? 名ニ 三				
ホワイッチ Which ドンナ 三	パート part 部分ガ 四	オブ of ノ 二	スピーチ speech 話シ 九	イズ is ルカ 九	ユースド used 用ヒラ 八	インステッド instead 代リニ 七	オブ of ノ 六	
ザ the 名詞 五	ナウン noun? 名詞 五	ホワイッチ Which ドレガ 一	イズ is ルカ 六	ユースド used 用ヒラ 五	フォー for 向テ 四	クオリファイ qualifying 限ル 三		
ナウンズ nouns? 名詞ヲ 二	ホワイッチ Which ドレガ 一	シグニファイ signifies 意味スルカ 五	アクション action 動作 二	オール or 或ハ 三	ビーイング being? 存在ヲ 四			
ホワイッチ Which ドレガ 一	クオリファイ qualifies 限ルカ 三	ザ the ニ	ヴァーブ verb? 動詞ヲ 二	ホワイッチ Which ドレガ 一	ショウズ shows 顯スカ 十	ザ the ニ		

リレーション relation	オブ of	ナウンズ nouns	アンド and	プロナウンズ pronouns	トゥ to	アザー other	ワーズ words?
関係ナ 九	ノ 八	名詞 五	及ビ 六	代名詞 七	迄 四	他ノ 二	言葉ニ 三

VII. THE CONJUNCTION.
接 続 詞

ウィル Will	ユー you	コンテクト connect	ジ the	ツウ two	センテンス sentences,	ユー 'You	マスト must
アローカ 十	汝ハ 一	結合スルテ 十七	ニツノ 十五	文章ヲ 十六	汝ハ 九	ナラス 十一	
ゴー go,	アイ 'I	マスト must	ゴー go,	ソー so	エズ as	ツウ to	メーカー make
行カ子バ 十	私ハ 十二	ナラスナル 十四	行カ子バ 十三	左様ニ 八	如ク 七	可ク 六	爲ス 五
バット but	ワン one	センテンス sentence?					
只ダ 三	一ノ 四	文章ヲ 四					

意譯 (You must go, I must go, ナルニ文章チ一文ニ結合スルヲ要ム).

ユー 'You	マスト must	ゴー go	エンド and	アイ I	マスト must	ゴー go,
汝ハ 一	ナラス 三	行カ子バ 二	而シテ 四	私ガ 五	ナラス 七	行カ子バ 六
オール or	ユー 'You	エンド and	アイ I	マスト must	ゴー go.	
或ハ 八	汝ハ 九	及ビ 十	私ハ 十一	ナラス 十三	行カ子バ 十二	
	ホウィッチ Which	ワード word	ジョインズ joins	ゼム them?	アンサー Answer.	エンド And.
	ドノ 一	言葉ガ 二	連結スルガ 四	彼等ヲ 三	答 三	及ビ 二

意譯 ((You must go and I must go) 或ハ (You and I must go) ト爲ス片ハ如何ナル語ヲ以テ結合セシヤ曰ク (and) ナリ).

ウィル Will	ユー you	ユアイト write	ジ the	ツウ two	センテンス sentences,	ジ 'The	ガールズ girls
アローカ 十	汝ハ 一	結ビ合ステ 九	ニツノ 七	文章ヲ 八		汝ハ 九	女兒ガ 二
カム came,	ジ 'The	ボーイズ boys	ステード staid	エウエイ away?			
來リシ 三	男兒ガ 四	留リシナル 六	アチラニ 五				

意譯 ((The girls came), (The boys staid away). ナルニ文チ一文ニ連結スルヲ要ス).

ジ 'The	ガールズ girls	カム came,	バット but	ジ the	ボーイズ boys	ステード staid
一	女兒ガ 二	來リシ 三	併シナガラ 三		男兒ガ 四	留マル 六

エウエイ
away.
アチラニ
五

ホウィッチ Which	イズ is	ジ the	コンテクト connecting	ワード word?	アンサー Answer.	バット But.
ドレガ 一	アルカ 四	結合スル處ノ 二	言葉テ 三	答 三	併シナガラ 三	

意譯 ((The girls came, but the boy staid away) ト爲ス片ハ如何ナル語ヲ以テ結合セシヤ曰ク But ナリ).

ホウィッチ What	イズ does	ジ the	ワード word	コンテクト conjunction	ミーン mean?
何ヲ 三	ナスカ 五		言葉ハ 二	接続詞ナル 一	意味シ 四

ART. 43.	ジ 'The	ワード word	コンテクト conjunction	ミーン means	エー is
		言葉ハ 二	接続詞ナル 一	意味ス 七	

コンテクト connecting	オール or	ジョインズ joining	トゲザー together.
結合スル 三	或ハ 四	連続スル 六	一緒ニ 五

意譯 (接続詞トハ如何ナル語ナルヤ曰ク連結或ハ接続ト同意義ナリ).

ホウィッチ What	アール are	サッチ such	ワーズ words	エズ as	エンド and	エンド and
何ト 七	ルハカ 九	斯様ナル 五	言葉ガ 六	如キ 四	—— 一	及ビ 二

バット
but

コールド
called?

一ノ
三

呼バ
八

コンテクト
Conjunctions.
接 続 詞

意譯 (is 或ハ and 等ノ如キ語ヲ何ト稱ルヤ曰ク接続詞ナリ).

ホウィッチ What	イズ is	エー a	コンテクト conjunction?
何が 一	アルカ 三		接続詞テ 二

ART. 44.	エー A	コンテクト CONJUNCTION	イズ is	エー a	ワード word
		接続詞ハ 二	アル 十		言葉テ 十

ザット that 九	イズ is 八	ユースド used 七	トゥ to 六	コンネクト connect 五	ワーヅ words 二	オール or 三	センテンス sentences; 四
處ノ ルハ 九	ルハ 八	用ヒラ 七	可ク 六	結合スル 五	言葉 二	或ハ 三	文章ナ 四
エズ as, 等ハ 十二	ヒー He 十三	エンド and 十四	アイ I 十五	マスト must 十六	ゴー go, 行カ子バ 十六	ジョージ George 十八	イズ is 二十
トール tall, 長大デ 十九	バット but 併ナガラ 廿一	ウィリアム William 廿二	イズ is 廿四	トール taller, ヨリ長大デ 廿三			

意譯 (接續詞トハ如何ナル者ヲ云フヤ曰ク語字或ハ文章ヲ連接スル處ノ語ヲ云フ譬ヘバ 'He and I must go,' 'George is tall, but William is taller,') ノ如シ。

ウィル Will アローカ 七	ユー you 汝ハ 二	ギヴ give 與ヘルテ 六	エー a 目録ナ 五	リスト list 目録ナ 五	オブ of ノ 四	プリシパル principal 肝要ナル 二
--------------------------	----------------------	-------------------------	---------------------	-------------------------	--------------------	---------------------------------

コンジャンクションズ
conjunctions?
接續詞

ART. 45. CONJUNCTIONS. And, although, also, 接續詞 而シテ 設令|スルト雖モ 又

エズ as: 如ク	ビコーズ because, 如何トナレバ 故ニ	ボツ both, 両方	バット but: 併ナガラ	アイゼー either, 何レカ	エキセプト except: ニ非ンバ
-----------------	-------------------------------	-------------------	---------------------	------------------------	--------------------------

フォー for: 如何トナレバ 故ニ	イフ if: 若モ ナラバ	レスト lest: 爲ニ	ナイゼー neither, 尙 セヌ	ノー nor, 又ハセヌ	ノットワイズ notwith- ニモ
--------------------------	---------------------	--------------------	--------------------------	--------------------	--------------------------

スタンディング standing: 拘ラズ	オール or, 或ハ	プロヴァイデッド provided: 若シモ スルナラバ	シンス since, 故ニ	ソー so, 左様ニ	スティル still: 尙ホ
-----------------------------	------------------	------------------------------------	---------------------	------------------	----------------------

ザン than, ヨリハ	ザット that, スルヲホド	ゼン then, 然ル片ニ	ゼアフォーア therefore, 其レ故ニ	ゾ though: 設令 スル片	アンレッシ unless: ニ非ンバ
--------------------	-----------------------	---------------------	------------------------------	------------------------	--------------------------

ホウエーアフォーア wherefore, 夫レ故ニ	ホウエー whether: スルカ	エツト yet, 併ナガラ
---------------------------------	-------------------------	---------------------

意譯 (肝要ナル接續詞ノ目錄ヲ顯スヲ要ス即チ (and, although, also) 等ノ如シ)

(以下畧ス)

EXERCISE 29.
習例

Parse 解剖セヨ	オール all 總ノ	ジ the	ワーヅ words. 言葉ナ
---------------	------------------	----------	----------------------

意譯 (次ノ各文章中ノ語ヲ解説セヨ)。

1. Mary and William study.
メーリー 及ビ ウィリアム スタディー
三 二 四 四

メーリー Mary 三	イズ is 三	エー a 三	ナウン noun, 名詞デ 二	エトセトラ &c. 云々 四
-------------------	---------------	--------------	--------------------------	-------------------------

ウィリアム William 三	イズ is 三	エー a 三	ナウン noun, 名詞 二	エトセトラ &c. 云々 四
-----------------------	---------------	--------------	-------------------------	-------------------------

エンド And 三	イズ is 三	エー a 三	コンジャンクション conjunction, 接續詞デ 二	ビコーズ because 如何ントナレバ 故ニ 四	イット it 其レガ 五
-----------------	---------------	--------------	--	------------------------------------	-----------------------

コンネクト connects 九	メーリー Mary 六	エンド and 七	ウィリアム William 八
------------------------	-------------------	-----------------	-----------------------

スタディー Study 三	イズ is 三	エー a 三	ヴァーヴ verb, 働詞デ 二	エトセトラ &c. 云々 四
---------------------	---------------	--------------	---------------------------	-------------------------

意譯 ((Mary and William Study) ナル文章ニ於テ Mary 及 William ハ両ラ名詞, and ハ Mary 及ビ William ナ結合スル故ニ接續詞 study ハ働詞ナリ)。

2. I will go, if you will remain.
私ハ アロー 行テ 若モ|ナラバ 汝ガ アロー 留マルデ
二 八 七 二 六 三 五 四

3. George studies, but Ellen plays.
ジョージ スタディーズ 但 エレン プレイズ
三 二 三 四 五

4. Mary and Eliza sing very well.
メーリー 及ビ エリザ シング ヴェリー ウェル
三 二 三 四 五

5. The bird sings, though it is in a cage.
鳥ハ 歌ウ 設令トモ 其ガ 中ニ

6. Susan suffers, yet she complains not.
——ガ 難儀スル 併ナガラ 彼女ハ 愁訴セ

7. Thomas is frightened, because he is in a dark room.
——ガ 驚怖シテ 如何トナレバ故ニ 彼ハ

8. Avoid wicked men, lest they lead you into evil habits.
避ケヨ 悪シキ 人ヲ 導ビカ

EXERCISE 30.
習例

Fill the blanks with conjunctions and parse.
充タシ 餘白ヲ 以テ 接続詞ヲ 而シテ 解剖セヨ

意譯 (接続詞ヲ以テ次ノ各餘白ヲ充タシ而シテ總ノ語ヲ解説セヨ).

1. Harriet has gone home, (but) Ann must wait.
——ガ タ 行ヒ 家ニ 併ナガラ 彼女ハ 待テ

2. The pupils love their teacher, ()
——ガ 愛スル 彼等ノ 教師ヲ

3. Ellen is a better scholar than Mary.
——ガ アル ヨリ善キ 學生テ

4. Be not a sluggard, you suffer.
アル ナセ 汝ガ 受ケル

5. We shall all perish, we repent.
吾々ガ 總テ 死スルテ 吾々ガ 後悔スル

6. You should study, you may learn.
汝ガ 勉強スルテ 汝ガ 得ル 學ビ

7. Good men love truth, honesty.
善キ 人ハ 愛スル 正直 信實ヲ

EXERCISE 31.
習例

LET THE PUPIL parse all the words.
シテシメヨ 書生ヲ 解剖セ 總ノ 言葉ヲ

意譯 (學生ナンテ次ノ總ノ語ヲ解説セシメヨ).

1. The Bible teaches man's duty and the way to Heaven.
聖書ガ 教ユル 人ノ 義務 及ビ 道ヲ 天ニ

2. Butterflies are prettier things, more beautiful than butterflies.
——ハ 愛ラシキ 物テ 更ニ 愛ラシキ

than ヨリハ 五	you 汝 ニ	or 或ハ 三	I 私 四	3. Mary —ガ 一	had 持チシ 四	a 一	little 小サキ ニ	lamb, 小羊チ 三	and 而シテ 五	the シ
fleece 毛ガ 六	was 有リシ 九	very 甚ダ 七	white. 白ク 八	4. God 神ガ 一	loves 愛スル 六	the シ	good 善良デ ニ	and 而シテ 三	gentle 柔和ナル 四	child: 童子チ 五
all 總テノ 六	harm. 害チ 七	5. He 彼レガ 一	looks 眺メル 四	from カラ 三	Heaven, 天 ニ	and 而シテ 五	keeps—off (防ギシ) 八	6. The 人ガ 一	man 人ガ 二	is アル 四
speaks. 話ス 七	7. Thompson; —ガ 四	the シ	author 記者ナル 三	of ノ ニ	the シ	Seasons, — 一	is アル 七	8. Cheerfulness — 一	is 有ル 三	a 一
good 善キ 五	poet. 詩人デ 六	8. it 其レガ 五	promotes 興起スル 七	happiness. 幸福 六	is 有ル 三	a 一	duty, 徳義デ ニ	because 如何トナレバ故ニ 八	9. What 何テ 三	does ナスカ 五
10. The シ	man 人ガ 二	truly 誠ニ 三	wise, 賢ク 三	but 併ナガラ 五	seldom 稀レニ 六	11. The シ	word 言葉ハ 乙	verb? 動詞ナル 甲	12. The シ	word 言葉ハ 乙
12. The シ	word 言葉ハ 乙	intransitive? 自働詞ナル 甲	13. The シ	word 言葉ハ 乙	preposition? 前置詞ナル 甲	14. Review 復閱セヨ 七	the シ	questions 疑問チ 六	on 於テノ 五	15. The シ
verbs, 動詞 一	adverbs 副詞 二	and 及ビ 三	prepositions. 前置詞ニ 四	16. In 於テ 十四	the シ	sentences, 文章ニ 十三	My 私ノ 二	child, 童子ガ 三	alas! —ヨ 一	is アル 五

QUESTIONS FOR REVIEW. 疑問 向テノ 復閱ニ									
What ドンナ 三	parts 部分チ 四	of ノ 二	speech 話シ 一	have タカ 八	you 汝ハ 五	now 今 六	learned? 學ナン 七	17. The シ	word 言葉ハ 乙
What 何テ 三	does ナスカ 五	the シ	word 言葉ガ 二	noun 名詞ナル 一	mean? 意味シ 丁	The シ	word 言葉ハ 乙	18. The シ	word 言葉ハ 乙
proper? 固有名詞ナル 甲	The シ	word 言葉ハ 乙	common? 普通名詞ナル 甲	The シ	word 言葉ハ 乙	19. The シ	word 言葉ハ 乙	adjective? 形容詞ナル 甲	(See 見ヨ 六
pronoun? 代名詞ナル 甲	The シ	word 言葉ハ 乙	adjective? 形容詞ナル 甲	20. The シ	word 言葉ハ 乙	transitive? 他働詞ナル 甲	21. The シ	word 言葉ハ 乙	adverb? 副詞ナル 甲
9, 12, 14, 17.) — 一	12, 14, 17.) — 二	14, 17.) — 三	17.) — 四	(此丁數ハ舶來原本ニ據ル以下倣之)					
The シ	word 言葉ハ 乙	verb? 動詞ナル 甲	The シ	word 言葉ハ 乙	transitive? 他働詞ナル 甲	The シ	word 言葉ハ 乙	adverb? 副詞ナル 甲	22. The シ
The シ	word 言葉ハ 乙	preposition? 前置詞ナル 甲	Review 復閱セヨ 七	the シ	questions 疑問チ 六	on 於テノ 五	23. The シ	word 言葉ハ 乙	prepositions. 前置詞ニ 四
verbs, 動詞 一	adverbs 副詞 二	and 及ビ 三	prepositions. 前置詞ニ 四	24. In 於テ 十四	the シ	sentences, 文章ニ 十三	My 私ノ 二	child, 童子ガ 三	alas! —ヨ 一
is アル 五	25. In 於テ 十四	the シ	sentences, 文章ニ 十三	My 私ノ 二	child, 童子ガ 三	alas! —ヨ 一	is アル 五	26. In 於テ 十四	the シ

VIII. THE INTERJECTION.

In 於テ 十四	the シ	sentences, 文章ニ 十三	My 私ノ 二	child, 童子ガ 三	alas! —ヨ 一	is アル 五
----------------	----------	-------------------------	---------------	--------------------	------------------	---------------

ロスト lost, 死亡シテ 四	オー Oh! 一ヨ 六	ゴット that 其レテ 七	ゼイ they 彼等ガ 八	ウフ would アローヨナル 十二	コンシダー consider 考ヘルテ 十一	ゼア their 彼等ノ 九
デンジャー danger! 危難ト 十	ホウイチ which ドノ 十五	ワーヴ words 言葉ガ 十六	モール more ヨリ多ク 十七	パーティキュラー particularly 格別ニ 十八	インディート indicate 視示スルカ 二十	
エモーション emotion? 感動チ 十九	アンサー Answer. 答 一	アラス Alas 一ヨ 二	エンド and 及ビ 三	オー Oh. 一ヨ 四		

意譯 (my child, alas! is lost, 及ビ 'Oh! that they would consider their danger!') 文章ニ於テ如何ナル語ガ吾人ノ感情ヲ誘導シ得ルヤ曰ク alas 及ビ Oh ナリ).

ソッチ Such 斯ノ如キ 一	ワーヴ words 言葉ガ 二	アール are ル、 五	コールド called 呼バ 四	インターヂクシオンズ interjections: 間投詞ト 三	ホワット what, 何テ 八
--------------------------	--------------------------	-----------------------	---------------------------	---	--------------------------

then, 然ルル
六

then, 然ルル
六

is 九

an 七

interjection? 間投詞ハ
七

ART. 46. An INTERJECTION 間投詞ハ

ゴット that 處ノ 九	イズ is ルハ 八	ユースド used 用ヒラ 七	エズ as シテ 六	エン an シテ 五	エキスクレメーション exclamation, 失聲ト 五	ツ to 可ク 四
------------------------	---------------------	--------------------------	---------------------	---------------------	--	--------------------

エキスプレッス
express
言ヒ顯ハス
三

エモーション
emotion;
感動チ
三

エズ
as,
替ヘバ
二

オー
'O,
一

ヴァーチュ
virtue!
道德ヨ
三

アラス
'Alas,
四

マイ
my
私ノ
五

CHILD!
child!
童子ヨ
六

意譯 (斯ノ如キ語ヲ間投ト稱セバ元來間投詞ト如何ナル者ヲ云フヤ曰ク感情ヲ顯ス爲メ失聲セシ處ノ者替ヘバ 'O virtue. 或ハ Alas, my child!') 如シ).

ホワット What 何チ 三	ダズ does ナスカ 五	ジ the 二	ワード word 言葉ハ 二	インターヂクシオンズ interjection 間投詞ナル 一	ミーン mean? 意味シ 四
-------------------------	------------------------	---------------	-------------------------	--	--------------------------

ART. 47. The word 言葉ハ

interjection 間投詞ナル

means 意味スル
七

サムスイング something 或ル物ノ
六

スロウソウ thrown 投ケラレタル
五

イン in 於テ
四

ビトウイオン between. 間ニ
三

意譯 (interjection) ト如何ナル語意ナルヤ曰ク間ニ投セラレシ者ト同意義ナリト。

ホワイ Why 何故ニ 一	イズ is ルカ 八	ジス this 此ノ 四	パート part 部分ガ 五	オブ of ノ 三	スピーチ speech 話シ 二	ソー so 左様ニ 六	コールド called? 呼バ 七
------------------------	---------------------	-----------------------	-------------------------	--------------------	---------------------------	----------------------	----------------------------

ART. 48. Because 如何トナレバ
二

it 其レガ
二

is アル
十一

sometimes 或時ニ
三

thrown 投ケラレテ
十

イン in 於テ
九

ビトウイオン between 間ニ
八

アザー other 他ノ
六

パーツ parts 部分ノ
七

オブ of ノ
五

the 文章
四

as, 替ヘバ
十三

マイ 私ノ
十五

フレンド friend, 朋友ガ
十六

アラス alas! 一ヨ
十四

イズ is アル
十八

デッド dead. 死ンテ
十七

意譯 (何故ニ話ノ此部分ヲ斯ク稱スルヤ曰ク文章ノ中間ニ挿入セシ者ナレバナリ替ヘバ (My friend, alas! is dead.) 如シ).

ウィル Will アローカ 七	ユー you 汝ハ 一	ギヴ give 與ルテ 六	ア a 一 四	リスト list 目錄ヲ 五	オブ of ノ 四	ジ the 二	プリンシパル principal 肝要ナル 二
--------------------------	----------------------	------------------------	------------------	-------------------------	--------------------	---------------	----------------------------------

interjections? 間投詞
三

ART. 49. INTERJECTIONS. 間投詞

アラック alack, ヘイ hey, 三	アラス alas, ヘイ heyday, 五	エウエイ away: ヒスト hist, 三	フワイ fy: ホー ho, 三	ハ ha, ハム hum, 三	ハール hail, ハッシュ hush, 三	ハール halloo, フラー hurra, 三	ヘム hem, フッザ huzza: 三
-----------------------------------	------------------------------------	------------------------------------	------------------------------	-----------------------------	------------------------------------	--------------------------------------	----------------------------------

indeed: la, lo: O, oh: pshaw: tush.

意譯 (問投詞ノ目錄ヲ顯スヲ要ス即チ Adieu, ah, aha, 等ノ如シ) (以下略ス).

Are other words ever used as interjections?
ルハカ 他ノ 言葉ガ 存テ 用ヒラ シテ 問投詞ト

ART. 50. Other parts of speech are sometimes
他ノ 部分ガ ノ 話シ ルハ 或時ハ

used as interjections; as the verbs degone,
用ヒラ シテ 問投詞ト 譬へバ 例詞 行ケ

behold: the noun mercy: the adjective strange: &c.
見ルナル 慈恵ナル 形容詞 奇妙ナル 等

意譯 (話ノ他部分ノ語ヲ問投詞ニ用ヒ得ルヤ曰ク或時ハ則然リ譬へバ degone
behold, ナル働詞 mercy ナル名詞及ビ strange ナル形容詞等ノ如シ).

EXERCISE 32. 習例

LET THE PUPIL parse all the words.
シテシメヨ 書生 解剖セ 總ノ 言葉ナ

意譯 (學生ナシテ例文ノ總ノ語ヲ解説セシメヨ).

1. Alas! poor Yorick!
貧シキ

Alas... is an interjection, because it
アルニ 間投詞テ 如何トナレバ故ニ 其レガ

is an exclamation, and expresses
アルセ 失聲テ 而シテ 言ヒ顯ス

emotion. 感動ナ

Poor... is an adjective, &c.
アルニ 形容詞テ 云々

Yorick... is a noun, &c.
アルニ 名詞テ 云々

2. Hail, happy morn!
幸ナル 朝ニ

3. Ah, how unfortunate!
如何ニ 不幸ニ

4. Where are thy beams, oh, sun?
アルカ 波ノ 光線ガ 太陽ニ

5. Hurra for the bonnets of blue!
向テヨ 冠物ニ ノ 藍色ニ

6. Lo, where the morning dawns!
見ヨ 其處ニ 朝ガ 明ケルニ

7. Oh, for a lodge in some vast
向テヨ 小屋ニ 於テノ 或ル 廣大ナル

wilderness! 荒地ニ

QUESTIONS FOR REVIEW.

How many and what are the PARTS OF SPEECH?
如何ニ 多ク 而シテ 何か アルカ 部分テ ノ 語シ

エー A common noun? (普通一名詞テ)	コンモン ナウン	エー A pronoun? (代名詞テ)	プロナウン	エン An adjective? (形容詞テ)	エヂェクティーフ
エー A verb? (動詞テ)	ヴァーブ	エー A transitive verb? (他—動詞テ)	ツランシティーヴ	エン An intransitive (自—)	インツランシティーヴ
ヴァーブ verb? (動詞テ)	エン An	エドヴァーブ adverb? (副詞テ)	アドヴァーブ	エー A preposition? (前置詞テ)	プレポジション
コンジャンクション conjunction? (接続詞テ)	エン An	インターヂェクション interjection? (間投詞テ)	インターヂェクション	ホウオウチ Which (何レガ)	オブ of (ノ)
エヂェクティーフス adjectives (形容詞)	アール aro (ルハカ)	ユールド called (呼バ)	アードイクルス articles? (冠詞ト)	ホエン When (何時)	イズ is (ルハカ)
エン An used? (—ガ)	ユースド used? (用ヒラ)	ホエン When (何時)	イズ is (ルハカ)	エー A used? (—ガ)	ホリット What (何ンテ)
イズ is (アルカ)	ザ the (アルカ)	ヂイフェレンス difference (差ヒハ)	ビトウィーン between (間ダノ)	エヂェクティーフス adjectives (形容詞)	エンド and (及ビ)
エドヴァーブス adverbs? (副詞ノ)	ウィル Will (アローカ)	ユー you (汝ハ)	メンション mention (記載スルテ)	テレ ten (十ノ)	ナウンス nouns? (名詞ヲ)
フロパー proper nouns? (固有一名詞ヲ)	ナウンス nouns?	テン Ten (十ノ)	コンモン common nouns? (普通—名詞ナ)	ナウンス	オール All (總ノ)
プロナウンス Pronouns (代名詞ヲ)	ユー you (汝ハ)	ヘヴ have (タカ)	ラード learned? (學ン)	テン Ten (十ノ)	エヂェクティーフス adjectives? (形容詞ヲ)
テン Ten (十ノ)	ヴァーブス verbs? (動詞ヲ)	ファイヴ Five (五ノ)	エドヴァーブス adverbs? (副詞ヲ)	ファイヴ Five (五ノ)	プレポジション prepositions? (前置詞ヲ)
ファイヴ Five (五ノ)	コンジャンクションス conjunctions? (接続詞ヲ)	ファイヴ Five (五ノ)	インターヂェクション interjections? (間投詞ヲ)		

EXERCISE 33.

習 例

LET THE PUPIL parse all the words.
 シテシノヨ 學生ヲ 解剖セ 總ノ 言葉ヲ

意譯 (學生ヲシテ次ノ例文中總ノ語ヲ解説セシメヨ).

1. Sir Humphrey Davy lived in the great city of London.
 シアデー オフ ロンドン
 大ナル 市街ニ ノ 街

Sir Humphrey Davy is a noun, &c.; proper, &c.
 ハムフレイ ダヴィー イズ エー ナウン エトセトラ フロパー
 が アル a 名詞ア 云々 固有名詞ア

Lived is a verb, &c.; intransitive.
 リヴド イズ エー ヴァーブ エトセトラ インツランシティーヴ
 が アル a 動詞ア 云々 自働詞ア

In is a preposition, &c.
 イン イズ エー プレポジション エトセトラ
 が アル a 前置詞ア 云々

The is an adjective, &c.
 シア is エン エヂェクティーフ エトセトラ
 が アル an 形容詞ア 云々

Great is an adjective, &c.
 グレート イズ エン エヂェクティーフ エトセトラ
 が アル an 形容詞ア 云々

City is a noun, &c.
 シティー イズ エー ナウン エトセトラ
 が アル a 名詞ア 云々

Of	is	a	preposition, 前置詞デ	&c. 云々
London	is	a	noun, 名詞デ	&c.; 云々
				proper, 固有名詞デ

意譯 ((Sir Humphrey Davy Lived In The Great City Of London) ナル文章ニ於テ Sir Humphrey Davy 及 London ハ名詞ニシテ固有名詞, lived ハ動詞ニシテ他動詞, in 及ビ Of ハ前置詞, The 及ビ Great ハ形容詞, City ハ名詞ナリ).

2. A	stone	is	heavy.
石ガ	石ガ	アル	重ク
3. We	stayed	in	Paris.
吾々ガ	留マリシ	於テ	パリニ
4. James	writes	very	well.
ジェームスハ	記載スル	甚ク	能ク
5. The	men	live	in Iowa.
人ガ	生活スル	於テ	アイオワニ
6. Mary	reads	good	books.
メアリーガ	讀ム	善キ	書物ヲ
7. The	women	gave	gold and jewels.
女ガ	與ヘシ	金	及 寶玉ヲ
8. The	Apostles	preached	the gospel.
使徒ガ	説教セシ	福音ヲ	宣フ
9. Eliza	and	Ann	are good children.
エリザ	及ビ	アンハ	善キ 童子等デ

10. The	parents	of	George	are	poor.	
両親ガ	両親ガ	ノ	ジョージ	アル	貧シク	
11. The	lecturer	speaks	very	slowly.		
説法者ガ	説法者ガ	話ス	甚ク	徐カニ		
13. Jesus	Christ	was	rich,	yet	he	
耶穌	キリスト	有リシ	富シク	併ナガラ	彼ハ	
became	poor.					
爲リシ	貧シク					
13. Ellen	is	happy,	because	she	is	
エレン	アル	幸福テ	如何シトナレバ	彼女ガ	アル	
good.						
善ク						
14. The	Scriptures	teach	love	to	God	and
聖書ガ	聖書ガ	教ユル	愛ナ	迄	神	及ビ
man.						
人ニ						
15. Virtue	elevates	the	mind,	but	vice	
道義ガ	高尚ニスル	心ヲ	併ナガラ	不善ガ		
degrades	it.					
卑劣ニスル	其レヲ					
16. Good	and	wise	men	make	valuable	
善良ナル	及ビ	賢コキ	人ガ	爲ス	貴ムベキ	
friends.						
朋友ヲ						

17.	エン An	アミエブル amiable 愛スホキ	ウーマン woman 女ガ	シキユアス secures 得ル	メニー many 多クノ	フレンツ friends. 朋友ナ		
18.	エー A	ワイズ wise 賢コキ	サン son 息子ガ	ヒーアス hears 聴ク	ジ the 教訓ナ	インストラクシヨンス instructions ノ		
19.	エンヴィー Envy 怨恨	エンド and 及ビ	アングア anger 憤怒ガ	コース cause 惹起ス	グレート great 大ナル	ペイン pain, 心痛ナ		
20.	オール All 總ノ	ディフィカルティース difficulties 困難ガ	ヴェニツシユ vanish 消失スル	ビフォーア before 前ニ	ディリジゼンス diligence 出精	パーシバランス perseverance. 熱心ノ		
21.	アングア Anger 憤怒ガ	レスト rests 息ム	イン in 於テ	ジ the 胸ニ	ボソム bosom ノ	ウィックッド wicked 悪シキ	メン men. 人	
22.	ヒー He 彼レガ	レフト left 見捨テシ	エー a 貧シキ	プア poor 老タル	オールド old 父	ファーザー father 及ビ	エンド and 及ビ	
23.	マザー mother 母ナ	イン in 於テ	ウオント want. 欠乏ニ	アダムス Adams ガ	デイリヴァード delivered 陳メシ	エン an オレーション oration 勅詞ナ	オン on 於テ	ジ the the
	デス death 死ニ	オブ of ノ	レ La ニ	フエット Fayette. 三				

24.	イン In 於テ	ブックス books 書物ニ	ワイ we 吾々ガ	ファインド find 発見スル	マツチ much 多クノ	ヴァリュエーブル valuable 價アル			
25.	インストラクシヨ instruction. 教訓ナ	シューゼン Susan ガ	リーズ reads 讀ミ	エンド and 而シテ	ライツ writes 記載スル	ウェル well, 能ク	アンド and 而シテ	ショー sho 彼女ハ	
26.	シンクス sings 歌ウ	ヴェリー very 甚ダ	スウィートリー sweetly. 善ク	エー A 善キ	グッド good 人ガ	マン man 人ガ	ディスマイセス dismisses 取退ケル	オール all 總テノ	アンカインド unkind 不信切ナル
27.	デス Death 死ガ	トゥ to 迄	グッド good 善キ	メン men 人ニ	イズ is アル	ジ the ゲート gate 門テ	オブ of ノ	ヘヴン Heaven. 天	
28.	トーマス Thomas ガ	ジェファーソン Jefferson ガ	ワズ was 有リシ	プレジデント President 大統領テ	オブ of ノ	ジ the the	ユナイテッド United 合衆	ステーツ States. 國	
29.	メアリー Mary ガ	エンド and 及ビ	アイ I 私ガ	ハヴ have タレ	リード read 讀ン	セヴェラル several 種々ノ	ヴェリー very 甚ダ	インターレスティ interesting 愉快ナル	ブックス books. 書物ナ

30.	エー	ホスピタル	イズ	エー	プレイス	ウエア	シクク
	A	hospital	is	a	place	where	sick
		病院ハ	アル		場所デ	處ノ	病タル
パーソンス	アール	リシーヴド					
persons	are	received.					
人が	ル	請取ラ					
三	五	四					
31.	ジ	アレガニー	アンド	モノンガヘラ	リヴァース	ファーム	
	The	Alloghany	and	Monongahela	rivers	form	
			及		河ガ	爲ス	
			ニ	三	四	七	
ジ	オハイオ						
the	Ohio.						
	ラ						
六							
32.	エー	ソートフル	マインド	ウィル	ファインド	インストラクション	
	A	thoughtful	mind	will	find	instruction	
		慎重タル	心ガ	アロー	発見スルテ	教訓チ	
		二	二	八	七	六	
イン	オール	シングス					
in	all	things.					
於テ	總ノ	事物ニ					
五	三	四					
33.	ゴッド	ハズ	ショウン	ラヴ	トゥー	マン	フー
	God	has	shown	love	to	man,	though
	神ガ	タ	顯ハシ	愛チ	迄	人ニ	設令難モ
	一	六	七	四	三	二	八
メン	リターンズ	イット	ノット				
man	returns	it	not.				
人が	報ヒ	其レニ	ストハ				
九	十一	十	十二				
34.	ウィー	デフアー	リペンタンス	トゥー	サム	フューチャー	
	We	defer	repentance	to	some	future	
	吾々ガ	猶豫スル	後悔チ	迄	或ル	未來ノ	
	一	七	六	五	二	三	
タイム	ビコーズ		ウィー	ラヴ	シン		
time,	because		we	love	sin.		
時ニ	如何トナレバ	故ニ	吾々ガ	愛スル	罪チ		
四	六	十二	九	十一	十		
リマーク	レット	ジ	ピューピル	リメンバー	ゼット		
REMARK.	Let	the	pupil	remember,	that,		
注解	シテ	シメヨ	書生ナ	記憶セ	コトチ		
ニ	ニ	ニ	ニ	ニ	ニ		
フリークエンティー	エー	ヴァーヴ	イズ	コンポズド	オブ	トゥー	
frequently,	a	verb	is	composed	of	two	
頻々		動詞ガ	ルハ	組成サ	付テ	ニツノ	
三		四	四	三	二	二十	

ワーヴ	エズ	ヘヴ	リード	アール	リシーヴド	ウィル	ファインド
words,	as,	have	read,	are	received,	will	find,
言葉ニ	如キ	ガ	讀ン	ルハ	請取ラ	アロー	発見スルテ
廿一	十九	十二	十一	十四	十三	十六	十五
ハズ	ショウン	イン	エキザンプルス	ツウエンティナイン	サーティ	サーティ	サーティ
has	shown,	in	examples	29,	30,	32,	
タノ	顯ハシ	於テ	例ニ	五	六	七	
十八	十七	十	九				
カーティスリー	シー	オルソ	ペーチ	ツウエンティスリー	エキササイズ		
33.	(See,	also,	page	23,	Exercise		
ノ	見ヨ	又	紙面ノ	ニ	習例		
八	十	二	三	ニ	五		
エーティーン	エキザンプルス	サーティ	フォーティ	フィフティ	ジ	ピューピル	
18,	examples	13,	14,	15.)	The	pupil	
四	例チ	六	七	八		書生ガ	
九	九	六	七	八			
シユッド	ノーティース	オルソ	ゼット	ジ	セーム	ワード	ラヴ
should	notice,	also,	that	the	same	word,	love,
アロー	注意スルテ	又	チ	同ジ	言葉ガ	愛ナル	
十三	十二	二	十一	四	五	三	
イズ	エー	ナウン	イン	ジ	サーティ	サード	エキザンプル
is	a	noun	in	the	33d	example,	ビコーズ
アル	名詞デ	於テ	六	第三十三	例ニ	如何トナレバ	故ニ
十	九	八	六	七	七	十四	十八
イット	イズ	エー	ネーム	エン	エー	ヴァーヴ	イン
it	is	a	name,	and	a	verb	in
其レガ	アル	名	名デ	面シテ	働詞デ	於テ	the
十五	十七	十六	十六	十九	廿二	廿一	
カーティス	ビコーズ	ゼア	イット	シグニファイ	ゼーイング		
34th,	because	there	it	signifies	doing		
第三十四ニ	如何トナレバ	其處ニ	其レガ	意味スル	爲スチ		
二十	廿四	廿五	廿六	廿九	廿八		
サムスィング	ズ	サ	セーム	ワード	イズ	オフテン	ディフレント
something	Thus,	the	same	word	is	often	different
或ル物ノ	斯ノ如クシテ	同ジ	同ジ	言葉ガ	アル	屢々	異リタル
廿七	一	二	二	三	十六	四	十四
パーツ	オブ	スピーチ	イン	ディフレント	センテンス	ジ	
parts	of	speech	in	different	sentences,	the	
部分ガ	ノ	話シ	於テ	異リタル	文章ニ		
十五	十三	十二	十一	九	十		
ミーニング	ビーイング	オールウェイク	ジ	ガイド	ノット		
meaning	being	always	the	guide.	Not		
意味ガ	アルトコロ	常ニ	案内者デ	ニ	ガ		
五	八	六	七	四	四		
イン	ジ	サーティ	サード	エキザンプル	イズ	エン	エドヴァーヴ
in	the	33d	example,	is	an	adverb.	
於テ	第三十三	例ニ	ニ	アル	副詞	ア	
三	三十三	二	二	六			

意譯 (學生ヲシテ上ノ) 例文 廿九, 三十, 三十二, 三十三, 中) *has read, are received, will find, has shown,*) 如ク二箇ノ語ヲ以テ副詞ヲ作ルヲヲ記號セシメヨ (且二十三ペーヂ十八頁例ノ) 例文 十三, 十四, 十五, ヲ照合スベシ) 而シテ *love* ナル語ガ上ノ第三十三例文ニ於テハ名ナル故ニ名詞ト爲リ又第三十四例ニ於テハ或者ノ動作ヲ形容スル故ニ副詞ト爲ル夫故ニ各ノ意義ガ先導者ト爲リテ同一ノ語ガ話ノ部分中種々ノ變化ヲ來ス所以ニ注意セザルヲ得ズ即チ第三十三例ニ於テ *Not* ハ副詞ナルカ如シ).



に原書と對照して熟讀する時は自ら英文を解釋するに習熟するの益ある未嘗有の良冊子也
 語を抜擧収輯して毎レソソンの齧頭に譯出したれば一は以て原書の譯讀に便し加ふるに常
 ならず原書中初學の士が之を文典に索るも適當の譯語を見出に感ふべしと思惟せらるゝ原
 以テ) 英吉利文典の要領を會得し普通學科を修むるに文法上更に不足を感ずる所あり而己
 したれば之れを一讀せば他の文典を修學するにも(何氏ノ文典ニテモ其文法ニ異リナキヲ
 まで(近時出版の類書には言語科迄を意譯し文章科以下あるを觀ず)を鄭寧反覆に註釋を附
 完全の評あるブロン氏小文典を基とし正字法より言語法、文章法、音律科、書簡文体に至る
 中意義の解し難きに苦む者寡とせむ、於是乎長野先生種々の英吉利文典を參酌し中に就
 方今英語を學ぶ者日に増加す、而して學校に私塾に音讀直譯の教を受くると雖も生徒
 善長ナルモノヲ用フ
 總紙員五百四十片紙文字ヲ詰メズ紙質ハ
 洋製 全二冊 正價金八拾錢

●**ブロン氏 英吉利文典講義**
 日本 長野 一 枝 先生 講義
 織田 純一 郎 先生 校閱

出版者

四府 下東區 備後町
 大阪府 平民 岡 平 助

譯述者

五番地 大阪實學會 寄留
 大阪府 下東區 瓦町 壹丁目
 廣島縣 平民 藤 雄 治

定價金三十錢

明治二十年十月廿五日版權免許

(ヒ子ヲ獨案内恩)

特27

63

